FIREPLACES

FIRE DESIGN COLLECTION

caleido®
fire design

TALES OF FIRE

LA VITA SCORRE ATTRAVERSO GLI ELEMENTI DELLA NATURA E SI CONFONDE CON LA STORIA PROFONDA CHE CI APPARTIENE.
LA CULTURA DELLO SPAZIO DOMESTICO NON PRESCINDE DAL NOSTRO LEGAME CON LA TERRA.
ABBIAMO VOLUTO RAPPRESENTARE IL FUOCO IN UNA COLLEZIONE DI PRODOTTI DAL SEGNO NITIDO E PRECISO SENZA ALTERARE LA SUA UNICITÀ, FULCRO SU CUI GRAVITA IL DESIGN.
IL NOSTRO LINGUAGGIO PRIVILEGIA LA DINAMICITÀ DI UNA FIAMMA, NE ACCENTUA IL MOVIMENTO.
IL DESIGN AL SERVIZIO DI UN SIMBOLO RICCO DI ENERGIA, USUFRUIBILE IN OGNI OCCASIONE E RISPETTOSO PER LA SALUTE E PER L'AMBIENTE.
IL FUOCO È LA NOSTRA VITA.

LIFE FLOWS AMIDST THE ELEMENTS OF NATURE AND BLENDS WITH OUR DEEP-ROOTED HISTORY.
THE CULTURE OF DOMESTIC LIVING SPACES DOES NOT CUT-OFF OUR LINKS WITH THE EARTH.
OUR DESIGNS PRESENT FIRE IN A COLLECTION OF PRODUCTS FEATURING A PURE ESSENTIAL SHAPE, WITHOUT ALTERING ITS UNIQUENESS, THE FULCRUM AROUND WHICH THE DESIGN REVOLVES.
OUR DIALECTIC PRIVILEGES THE VITALITY OF A FLAME; ACCENTUATING ITS MOVEMENT.
DESIGN AT THE SERVICE OF AN ENERGY-RICH SYMBOL, ELEMENTS TO USE ON ANY OCCASION OUR FIREPLACES ARE DESIGNED TO RESPECT YOUR HEALTH AND THE ENVIRONMENT.
FIRE IS OUR LIFE.

La vie s'écoule à travers les éléments de la nature et se confond avec l'histoire intime qui nous appartient.
La culture de l'espace domestique n'efface pas le lien qui nous unit à la terre.
Nous avons voulu représenter le feu dans une collection de produits au signe net et précis sans altérer son caractère unique, charnière sur laquelle repose le design.
Notre langage privilégie l'aspect dynamique d'une flamme et en accentue le mouvement.
Le design au service d'un symbole riche d'énergie, utilisable dans toutes les occasions et respectueux de la santé et de l'environnement.
Le feu est notre vie.

La vida fluye a través de los elementos de la naturaleza y se funde con la historia profunda de la que somos parte.
La cultura del espacio doméstico no olvida el vínculo que nos une a la tierra.
Hemos querido representar el fuego en una colección de productos de corte nítido y preciso sin alterar su carácter único, base sobre la que descansa el diseño.
Nuestro lenguaje privilegia la dinamicidad de la llama, acentuando su movimiento.
El diseño al servicio de un símbolo rico de energía, aprovechable en todas las ocasiones y respetuoso con la salud y con el medio ambiente.
El fuego es nuestra vida.

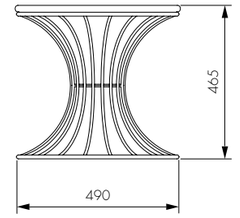
Das Leben durchfließt die Elemente der Natur und wird eins mit der Geschichte. Die Kultur des häuslichen Bereichs schließt unsere Naturverbundenheit nicht aus. Unsere Absicht war, das Feuer in Form von Produkten mit klarer und betonter Prägung darzustellen und seine Einzigartigkeit zu unterstreichen. Es ist der Mittelpunkt, um den sich das Design dreht.
Unsere Sprache betont die Vitalität der Flammen, sie akzentuiert ihre Bewegungen.
Design im Dienst eines energievollen Elements, das uns ständig begleitet und gesund und umweltfreundlich ist.
Feuer ist unser Leben.

Жизнь проходит через элементы природы и растворяется в нашей истории.
Культура домашнего пространства неразрывно связана с природой.
В нашей коллекции изделий с четкими и точными линиями мы хотели представить огонь, сохранив при этом его уникальность – ось, вокруг которой вращается дизайн.
Наш способ выражения - через динамизм пламени и его движение.
Дизайн на службе символа, полного энергии, используемого в любой ситуации и уважительного по отношению к здоровью человека и к окружающей среде.
Огонь – это наша жизнь.

INDICE

INDEX SOMMAIRE INHALTSANGABE ÍNDICE СОДЕРЖАНИЕ

DUET	P. 06-11
AXIS	P. 12-17
KLINO	P. 18-23
CAMELOT	P. 24-29
NERONE	P. 30-35
A4	P. 36-41
SLIT	P. 42-47
INFO TECH PRICE LIST	P. 48-61



DUET

DESIGN DANIELE LO SCALZO MOSCHERI

UN CALICE ACCOMPAGNA IL CALORE VERSO L'ALTO, IL DINAMISMO DELLA STRUTTURA LO RENDE LEGGERO COME UNA FIAMMA MA VISIBILMENTE PERSONALE.
IL TOP IN CEMENTO HA FUNZIONE DI RIPIANO QUANDO NON SI UTILIZZA LA FIAMMA,
UN FOGLIO DI SOTTILE LAMIERA CONSENTE L'UTILIZZO DI DUET COME SEMPLICE TAVOLINO DI SERVIZIO.

A CHALICE ACCOMPANIES THE HEAT UPWARDS, THE DYNAMISM OF THE STRUCTURE MAKES IT AS LIGHT AS A FLAME BUT VISIBLY PERSONAL.
THE CEMENT TOP CAN ACT AS A USABLE SURFACE WHEN THE FLAME IS NOT BEING ALIGHT,
A THIN SHEET OF METAL MAKES IT POSSIBLE TO USE DUET AS A SIMPLE SIDE TABLE.

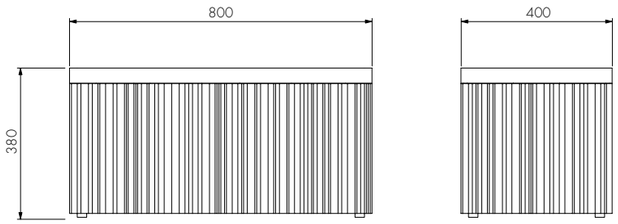
Une coupe accompagne la chaleur vers le haut, le dynamisme de la structure la rend légère comme une flamme mais très personnelle.
Le top en ciment fait fonction d'étagère lorsque la flamme est éteinte, une fine feuille de tôle permet d'utiliser Duet comme une simple petite table.

Die Wärme steigt wie durch einen Kelch auf, und die dynamisch gestaltete Struktur lässt sie leicht und vertraulich wie das Feuer selbst erscheinen.
Ohne Feuer kann das Oberteil aus Zement als Teller genutzt werden, und mit einer dünnen Blechplatte verwandelt sich Duet in einen einfachen Beistelltisch.

Un cáliz acompaña al calor hacia arriba, el dinamismo de la estructura lo hace ligero como una llama pero visiblemente personal.
La parte superior de cemento cumple la función de plano cuando no se utiliza la llama; una sutil plancha permite usar Duet como sencilla mesita de servicio.

Благодаря форме кубка тепло поднимается вверх. Динамизм конструкции делает ее легкой, как язык пламени, но заметно отличимой от других.
В отсутствие огня цементное основание можно использовать как подставку. Тонкая металлическая столешница позволяет превратить камин Duet в обычный журнальный столик.

COOL BEATS LAS VEGAS



AXIS

DESIGN DANIELE LO SCALZO MOSCHERI

LE FUNZIONALITÀ LEGATE AD UN VASSOIO E AD UNA SORGENTE DI FUOCO TROVANO FELICE CONNUBIO IN UN PROGETTO
INTERAMENTE REALIZZATO IN LEGNO MASSELLO E CARATTERIZZATO DALLE FRESATE DECORATIVE IN SPESSORE.
LA MATERICITÀ DELL'ESSENZA, DELLA PIETRA E DELL'ACCIAIO TRADUCONO LO SPIRITO ORIGINALE DI UN COMPLEMENTO POLIFUNZIONALE.

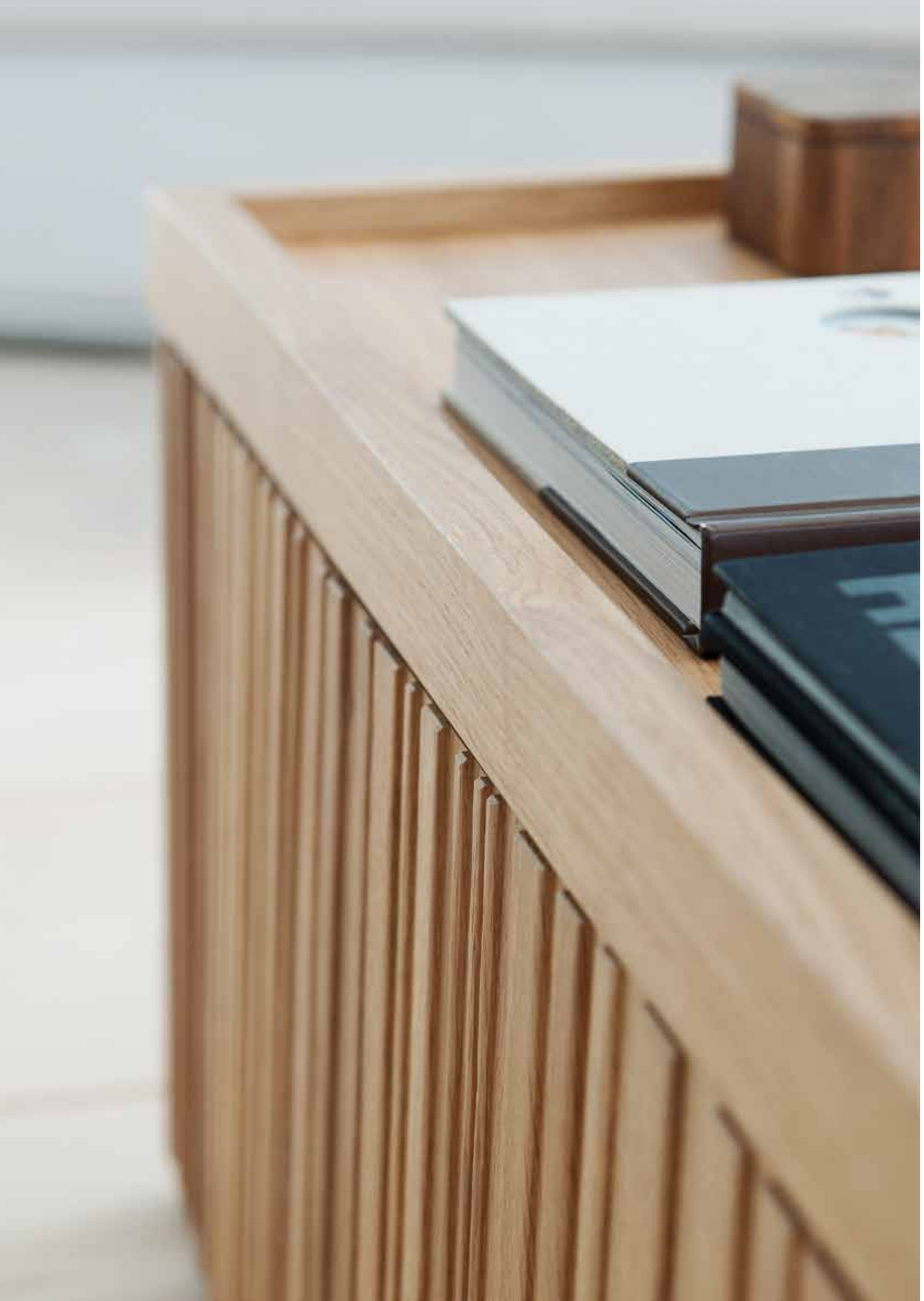
THE FUNCTIONALITY OF A TRAY AND A SOURCE OF FIRE COMBINE COMFORTABLY IN THIS DESIGN
CREATED ENTIRELY WITH SOLID WOOD EMBELLISHED WITH DECORATIVE VERTICAL CARVING.
THE MATERIAL SENSE OF ITS ESSENCE, OF STONE AND OF STEEL CONVEY THE ORIGINAL SPIRIT OF A MULTIFUNCTIONAL ELEMENT.

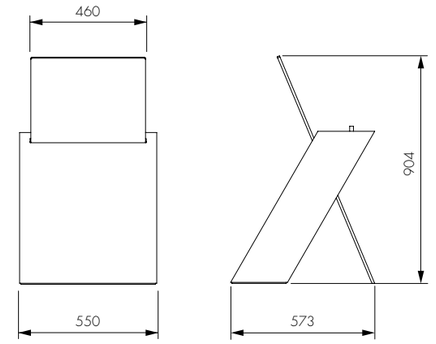
Les fonctions liées à un plateau et à une source de feu s'associent harmonieusement au sein d'un projet entièrement réalisé en bois massif et caractérisé par des frises décoratives dans l'épaisseur.
Le caractère matériel de l'essence, de la pierre et de l'acier traduit l'esprit original d'un complément multifonction.

Die Funktionen eines Tisches und einer Feuerstelle konnten hier auf meisterliche Weise kombiniert werden. In Form einer Struktur aus Massivholz mit längs verlaufenden Dekorfräsungen.
Die Gegenständlichkeit der Essenz, des Steins und des Stahls drücken ihr ursprüngliches Wesen als Mehrfunktionsobjekt aus.

Las funcionalidades unidas a una bandeja y a una fuente de fuego encuentran un feliz matrimonio en un proyecto realizado completamente en madera maciza y caracterizado por las fresadas decorativas de espesor.
La materialidad de la esencia, de la piedra y del acero traduce el espíritu original de un complemento multifuncional.

В конструкции из массива дерева с вертикальным резным орнаментом идеально сочетаются функциональность стола и источника огня.
Материальность сущности, камня и стали превращают оригинальное выражение в многофункциональный элемент.





KLINO

DESIGN ALESSANDRO CANEPA

UNA NUOVA PRESENZA FORMALE QUELLA DEL BIOCAMINO, CHE SPOSA UN PROGETTO DI VOLTA IN VOLTA DIVERSO.
I PIANI INCLINATI E LE DIFFERENZE DI MATERIALI CREANO DINAMISMO, RITMO ED ELEGANZA, MA ALLO STESSO TEMPO RICHIAMANO UNA IMMAGINE DI CALORE LEGATA AL FUOCO CHE DÀ VITA PROPRIA ALL'OGGETTO STESSO.
IL CONCETTO DI FOCOLARE CONFERISCE INTIMITÀ ED ESALTA IL MONDO DEGLI OGGETTI PERSONALI LEGATI ALLO SPAZIO DOMESTICO.

THE BIO-FIREPLACE, A NEW FORMAL PRESENCE THAT CAN BLEND INTO ANY SETTING.
THE INCLINED PLANES AND DIFFERENCES BETWEEN THE MATERIALS CREATE DYNAMISM, RHYTHM AND ELEGANCE WHILE CONJURING UP AN IMAGE OF THE WARMTH GENERATED BY THE FIRE THAT BRINGS THIS CREATION TO LIFE.
THE CONCEPT OF THE HEARTH CONVEYS A SENSE OF INTIMACY AND EXALTS THE WORLD OF PERSONAL ITEMS WITHIN THE HOME.

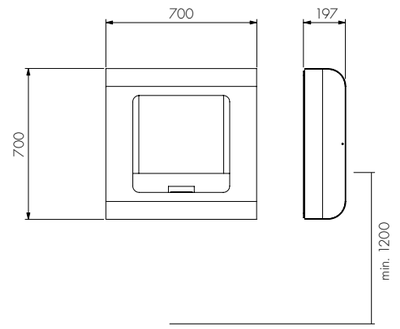
Une nouvelle présence formelle - celle de la biocheminée - épouse un projet qui est toujours différent.
Les plans inclinés et les différences de matériaux créent le dynamisme, le rythme et l'élégance tout en évoquant une image de chaleur liée au feu qui donne vie à l'objet.
Le concept de foyer confère intimité et exalte le monde des objets personnels liés à l'espace domestique.

Mit seiner formellen Präsenz passt sich der Biokamin jedem Stil und Projekt an.
Schräge Flächen und unterschiedliche Materialien erzeugen Dynamik, Rhythmus und Eleganz, sie rufen jedoch auch das Bild von Wärme wach, die dem Gegenstand Leben einhaucht.
Das Konzept der Feuerstelle schafft eine intime Atmosphäre und beleuchtet die Welt der persönlichen Gegenstände des häuslichen Bereichs.

Una nueva presencia formal, la de la biochimenea, se insinúa en un proyecto que es diferente cada vez.
Los planos inclinados y las diferencias de materiales crean dinamismo, ritmo y elegancia, pero al mismo tiempo evocan una imagen de calor ligada al fuego que otorga vida propia al objeto.
El concepto de hogar crea intimidad y ensalza el mundo de los objetos personales ligados al espacio doméstico.

Концептуально новая форма биокамина делает его пригодным для любого интерьера.
Наклонные грани и сочетание разных материалов создают ощущение динамики, ритма и элегантности, напоминая о тепле, связанном с огнем, который наполняет предмет жизнью.
Концепция очага создает атмосферу уюта и подчеркивает принадлежность к миру домашних вещей.

NERO



CAMELOT

DESIGN JAMES DI MARCO

LA LAMIERA PRENDE FORMA.
LE CURVE ACCENTUANO IL CARATTERE E LA PERSONALITÀ DI UN OGGETTO EVOCATIVO E FUNZIONALE.
IL FUOCO È RACCHIUSO SCENOGRAFICAMENTE IN UN VOLUME IN CUI LA SUA STRUTTURA ESALTA IL DESIGN STESSO, PURO ED ESSENZIALE.

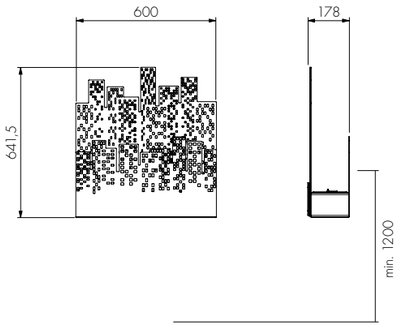
A SHEET OF METAL COMES TO LIFE.
CURVES ACCENTUATE THE CHARACTER AND PERSONALITY OF AN EVOCATIVE AND FUNCTIONAL ELEMENT.
THE FIRE IS PICTURESQUELY ENCLOSED IN A VOLUME EXALTING THE OVERALL PURE AND ESSENTIAL CHARACTER OF THE DESIGN.

La tôle prend forme.
Les courbes soulignent le caractère et la personnalité d'un objet évocateur et fonctionnel.
Le feu est encadré, de façon spectaculaire, dans un volume, dont la structure exalte le design lui-même, pur et essentiel.

Das Blech nimmt Form an.
Die Kurven zeugen vom Charakter und der Wesensart dieses sinnträchtigen und funktionellen Objekts.
Das Feuer wird auf spektakuläre Weise in einem Raum gezähmt, in dem die Flammen das schlichte und elegante Design der Struktur unterstreichen.

La plancha toma forma.
Las curvas acentúan el carácter y la personalidad de un objeto evocador y funcional.
El fuego queda recluido escenográficamente en un volumen en el que su estructura ensalza su propio diseño, puro y esencial.

Жесть принимает форму.
Плавные линии и изгибы показывают характер и индивидуальность этого выразительного элемента.
Огонь сценически заключен в объеме, подчеркивая минимализм и лаконичность конструкции.



NERONE

DESIGN JAMES DI MARCO

LA TECNOLOGIA SPOSA IL DESIGN CON SEGNI SEMPLICI MA DI NOTEVOLE EFFETTO.
UNO SKYLINE GRAFICO E RIGOROSO DA ASSOCIARE AL FUOCO VIVO E CALDO.
NERONE È UN PICCOLO PROGETTO DI ARCHITETTURA LEGATA AD UN GESTO EMOZIONALE E PRIMARIO:
QUELLO DI AVERE INTORNO A SÈ UN ELEMENTO VIVO E PRESENTE, GODIBILE IN OGNI SITUAZIONE.

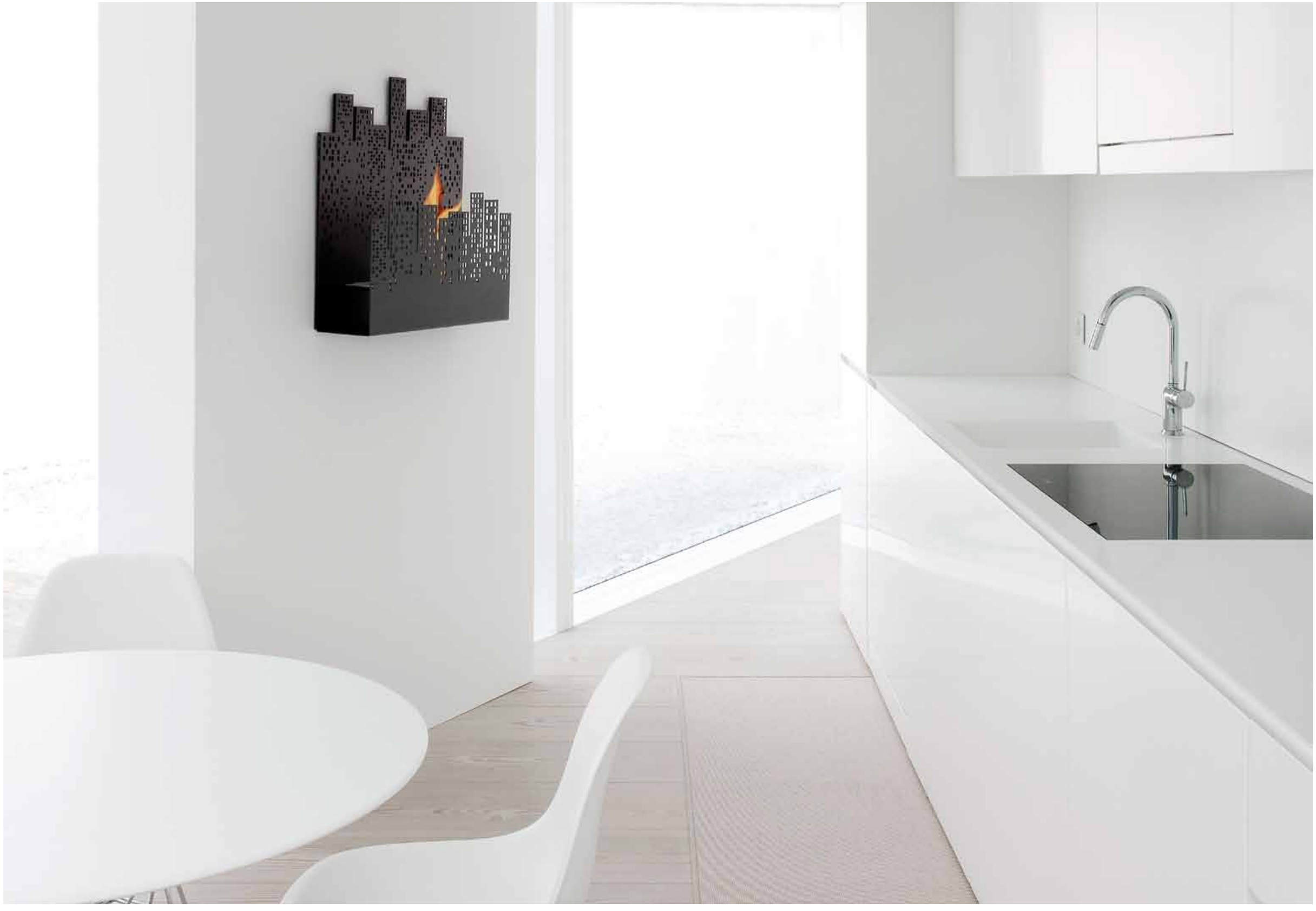
TECHNOLOGY JOINS DESIGN WITH A SIMPLE BUT BEAUTIFULLY EFFECTIVE IDEA.
A STARK GRAPHIC SKYLINE ASSOCIATED WITH THE LIVE WARMTH OF FIRE.
NERONE IS A SMALL PIECE OF ARCHITECTURE CONNECTED TO AN EMOTIONAL AND PRIMARY GESTURE:
TO HAVE AN ELEMENT IN THE HOME THAT IS ALIVE AND MAKES ITS PRESENCE FELT, AN ELEMENT TO ENJOY IN EVERY SITUATION.

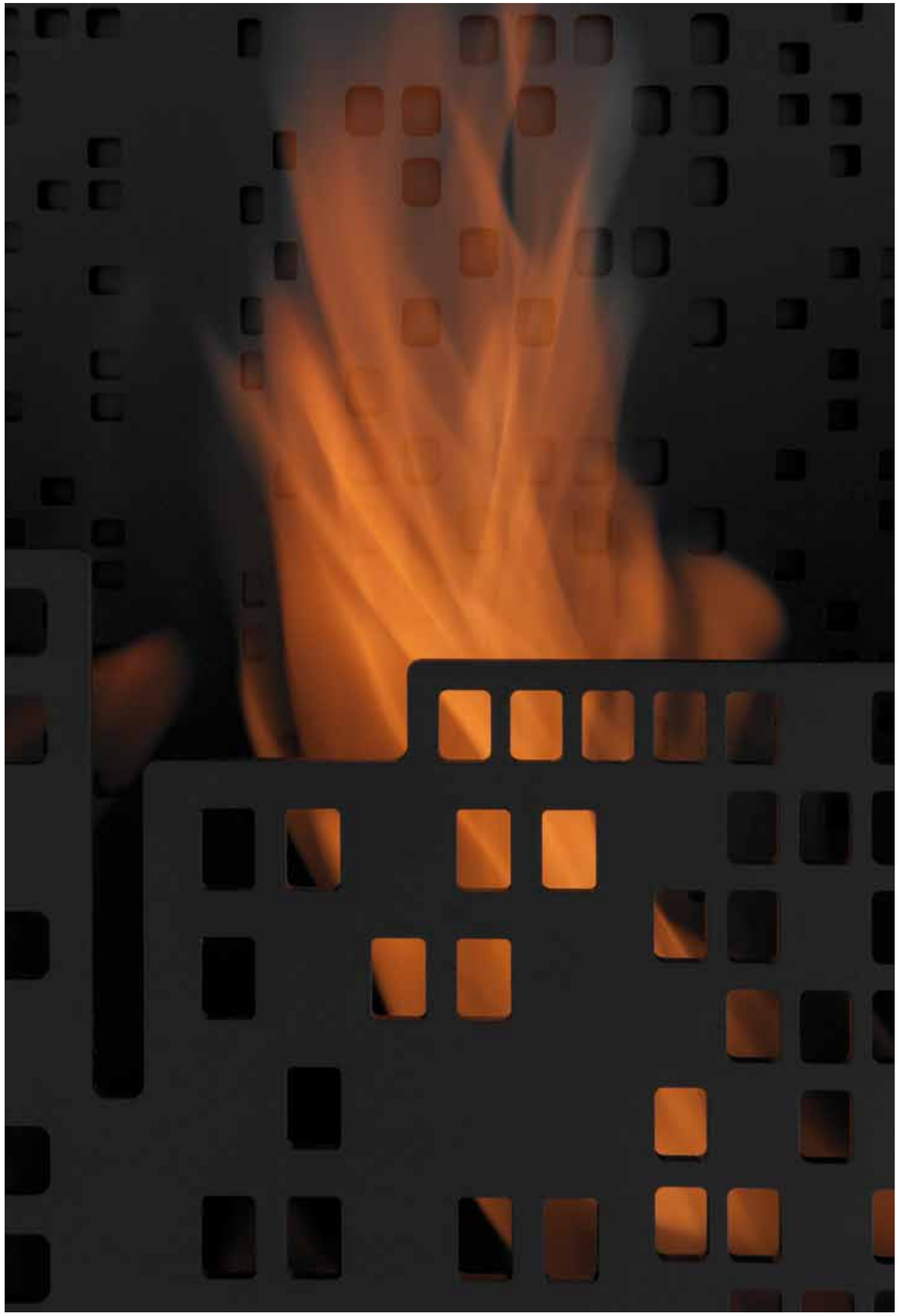
La technologie s'associe au design avec des éléments simples mais à fort effet. Un skyline graphique et strict à associer au feu vif et chaud. Nerone est un petit projet d'architecture liée à un geste plein d'émotion et primaire : celui d'avoir à côté de soi un élément vif et présent, dont on peut profiter en toute situation.

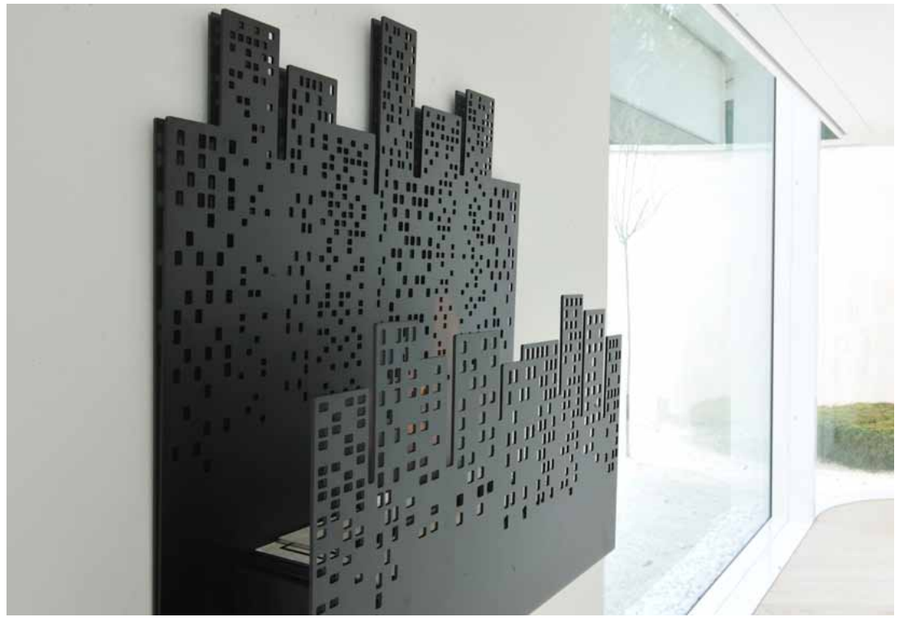
Technologie wird eins mit einem einfachen und doch so ausdrucksstarken Design. Eine strenge, graphische Skyline, erleuchtet von lebendigen und warmen Flammen.
Nerone ist ein kleines architektonisches Projekt, das sich an einem primären und emotionellen Wunsch inspiriert:
Dem, ein lebendiges und wärmendes Element um sich zu haben.

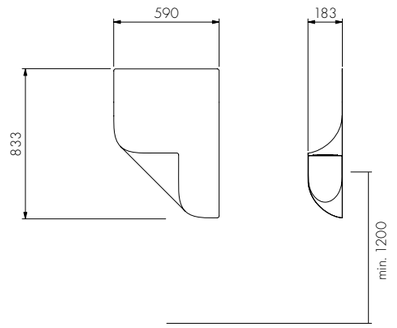
La tecnología se une al diseño con signos sencillos pero de notable efecto.
Un perfil gráfico y riguroso que asociar al fuego vivo y cálido.
Nerone es un pequeño proyecto de arquitectura ligada a un gesto emocional y primario: el de tener cerca de sí un elemento vivo y presente, del que gozar en todas las situaciones.

Технология и дизайн объединяются, порождая красивую и функциональную концепцию. Графичный и строгий силуэт ночного города в комбинации с живым и горячим пламенем. Nerone – это маленький архитектурный проект, связанный с выражением эмоциональной и простой потребности: иметь рядом живой элемент, ощущать его присутствие и получать от него неиссякаемое удовольствие.









A4

DESIGN ALESSANDRO CANEPA

LA LEGGEREZZA DI UN FOGLIO SI PIEGA CON IL CALORE RICAVANDO UN ANGOLO SU CUI ALLOGGIARE LA FIAMMA.
LA TECNOLOGIA CONSENTE DI RIDURRE E RAZIONALIZZARE IL BRUCIATORE DALLE DIMENSIONI MINIME.
UN PROCESSO DI PROGETTAZIONE PER SOTTRAZIONE E PER RIDUZIONE DI TUTTO CIÒ CHE NON È INDISPENSABILE LASCIANDO AL SEGNO PROGETTUALE L'UNICO INCARICO DI RAPPRESENTAZIONE POETICA DEL BRACIERE MODERNO.

THE LIGHTNESS OF A THIN SHEET OF METAL BENDS WITH THE HEAT CREATING A CORNER TO HOLD THE FLAME.
TECHNOLOGY HAS RATIONALISED THE BURNER AND GREATLY REDUCED ITS SIZE.
A PROCESS OF DESIGN BY SUBTRACTION AND REDUCTION OF EVERYTHING THAT IS NOT INDISPENSABLE, LEAVING THE DESIGNER THE TASK OF POETICALLY DEPICTING A MODERN STYLISH BRAZIER.

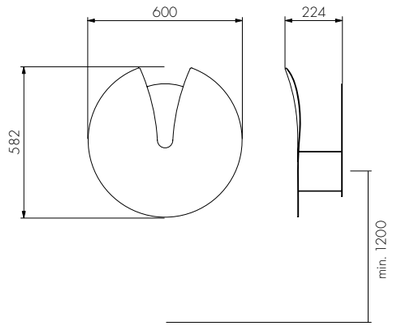
La légèreté d'une feuille se plie par l'effet de la chaleur pour créer un angle dans lequel se niche la flamme.
La technologie permet de réduire et de rationaliser le brûleur aux dimensions minimes.
Un processus de conception visant à éliminer et à réduire tout ce qui n'est pas indispensable et laissant à la marque du projet la seule mission de donner une représentation poétique du braséro moderne.

Die Leichtigkeit eines Blatts biegt sich mit der Wärme und schafft einen Winkel, in dem die Flammen ihr zu Hause finden.
Die Technologie ermöglichte es, den Brenner zu rationalisieren und auf minimale Abmessungen zu verkleinern.
Hinter dem Entwurf steht das Weglassen und Reduzieren von allem, was nicht notwendig ist. Einzige Projektvorgabe ist es, die moderne Feuerstelle poetisch darzustellen.

La ligereza de una hoja se pliega con el calor, creando una esquina en la que alojar la llama.
La tecnología permite reducir y racionalizar el quemador de dimensiones mínimas.
Un proceso de diseño que elimina y reduce todo lo que no es imprescindible, dejando al proyecto el único cometido de ofrecer una representación poética del brasero moderno.

Легкий лист сгибается под воздействием тепла и заворачивается в уголок, в котором играет пламя.
Новые технологии позволили уменьшить размеры и оптимизировать работу горелки.
Процесс разработки, в ходе которого удаляется и отсекается все ненужное, оставляет проекту единственную задачу – поэтично представить современный очаг.

LUXURY HOTELS
PORTUGAL
LUXURY HOTELS
INSIDE MAVERICK'S
LUXURY AIRLINE DESIGN
ROBERT LENKIEWICZ



SLIT

DESIGN GABRIELE BAVASTRELLI

LE FORME PERFETTE SONO LO SPUNTO PER RICAVARNE UNA ESPRESSIVITÀ FORTE.
IL CERCHIO SI INTERROMPE LASCIANDO UN VARCO ALLA FIAMMA.
IL MOVIMENTO SINUOSO E RITMICO DEL FUOCO SPEZZA IL RIGORE DELLA LAMIERA ED IL SUO OUTLINE.
LE SUE DIMENSIONI COMPATTE LO RENDONO ECCELLENTE NELLE COLLOCAZIONI A PARETE.

PERFECT SHAPES PROVIDE EXCELLENT SCOPE FOR POWERFUL EXPRESSION. THE CIRCLE IS BROKEN TO MAKE WAY FOR THE FLAME.
THE SINEWY RHYTHMICAL MOVEMENT OF THE FLAME SOFTENS THE SEVERITY OF THE METAL AND ITS ESSENTIAL OUTLINE.
ITS COMPACT SIZE MAKES IT EXCELLENT FOR WALL MOUNTING.

Les formes parfaites sont le point d'essor d'une forte expressivité.
Le cercle s'interrompt pour laisser un passage à la flamme.
Le mouvement sinueux et rythmique du feu brise la rigueur de la tôle et de sa silhouette.
Ses dimensions compactes en font l'accessoire parfait à installer au mur.

Perfekte Formen sind die Quellen der Ausdrucksstärke.
Der Kreis wird unterbrochen und macht der Flamme Platz.
Die schlängelnden und rhythmischen Bewegungen des Feuers sprengen die Strenge des Blechs und seiner Umrisse.
Dank seiner kompakten Abmessungen ist Slit ideal für die Wandinstallation.

Las formas perfectas son la base para plasmar una expresividad fuerte.
El círculo se interrumpe, dejando un pasaje para la llama.
El movimiento sinuoso y rítmico del fuego rompe el rigor de la plancha y su silueta.
Sus dimensiones compactas lo hacen excelente para las instalaciones en pared.

Идеальные формы как отправная точка для получения яркой выразительности.
Круг разрывается, давая выход огню.
Плавное и ритмичное движение пламени нарушает строгость металлического листа и его канву.
Благодаря своим компактным размерам идеально подходит для размещения на стене.

BIOCAMINI

BIO- FIREPLACES BIOCHEMINÉES BIOKAMINE BIOCHIMENEAS БИОКАМИНЫ

I BIOCAMINI CALEIDO FIRE DESIGN NON RICHIEDONO L'INSTALLAZIONE DELLA CANNA FUMARIA [LA COMBUSTIONE AVVIENE A CIRCA 400C° E NON PRODUCE SOSTANZE TOSSICHE IN QUANTITÀ TALI DA ESSERE NECESSARIA L'INSTALLAZIONE DI UNA CANNA FUMARIA], NÉ DI QUALSIASI ALTRA STRUTTURA O IMPIANTO PER L'ALIMENTAZIONE DEL COMBUSTIBILE, L'UNICA CONDIZIONE È CHE ESISTA UNA ADEGUATA VENTILAZIONE DEI LOCALI E UN SISTEMA DI SCAMBIO D'ARIA [PRESA D'ARIA]. VIENE ALIMENTATO DA UNA MODERNA FONTE DI ENERGIA RINNOVABILE [ALCOL DENATURATO O BIOETANOLO] - QUESTO IL MOTIVO DEL SUFFISSO 'BIO': BRUCIA SENZA SPORCARE.
IL BIOCAMINO RIMANE PUR SEMPRE UN COMPLEMENTO D'ARREDO E NON UN DISPOSITIVO ATTO AL RISCALDAMENTO DOMESTICO.

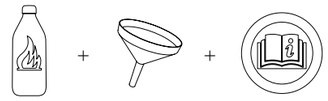
CALEIDO FIRE DESIGN BIO-FIREPLACES DO NOT REQUIRE A CHIMNEY [COMBUSTION TAKES PLACE AT AROUND 400°C AND DOES NOT PRODUCE ENOUGH TOXIC SUBSTANCES TO REQUIRE ELIMINATION VIA A CHIMNEY] OR THE INSTALLATION OF ANY KIND OF FUEL SUPPLY SYSTEM. THE ONLY CONDITIONS ARE THAT THE ROOM MUST BE ADEQUATELY VENTILATED AND THERE MUST BE AN AIR EXCHANGE SYSTEM [AIR INTAKE].
THESE FIREPLACES USE A NEW SOURCE OF RENEWABLE ENERGY [METHYLATED SPIRIT OR BIOETHANOL] - AND THIS IS THE REASON FOR THE "BIO" SUFFIX: THE FLAME BURNS CLEANLY. HOWEVER, A BIO-FIREPLACE IS A DECORATIVE ELEMENT, NOT A DEVICE DESIGNED SPECIFICALLY FOR DOMESTIC HEATING.

Les biocheminées Caleido Fire Design ne prévoient ni l'installation d'un conduit d'évacuation de la fumée (la combustion a lieu à 400°C environ et ne produit pas de substance toxique en quantité telle qu'il faille l'évacuer par le conduit de cheminée), ni la mise en place d'une autre structure ou d'un dispositif particulier pour l'amenée du combustible. La seule condition requise est l'existence d'une bonne ventilation des locaux et d'un système d'échange d'air (prise d'air). C'est parce qu'il est alimenté par une source moderne d'énergie renouvelable (alcool dénaturé ou bioéthanol), qui lui vaut le préfixe 'BIO': qu'il brûle sans salir. La biocheminée reste cependant un objet de décoration et non pas un dispositif spécifiquement destiné au chauffage domestique.

Für die Caleido Fire Design Biokamine muss weder ein Rauchabzugsrohr noch irgendeine Vorrichtung oder Anlage für die Brennstoffzufuhr installiert werden (die Verbrennung erfolgt bei circa 400C° und erzeugt keine schädlichen Stoffe in einer Menge, die ihre Entfernung über ein Rauchabzugsrohr erforderlich machen würde). Gegeben sein müssen nur eine ausreichende Belüftung der Räumlichkeiten und ein Luftaustauschsystem (Luftklappe). Sie werden mit einer modernen erneuerbaren Energiequelle (Spiritus oder Bioethanol) betrieben – und daher auch ihr Beiname 'BIO': sie brennen, ohne Rauch, Ruß und Asche zu produzieren.
Der Biokamin ist grundsätzlich ein Objekt zur Verschönerung des Wohnraumes und keine Anlage zur Beheizung.

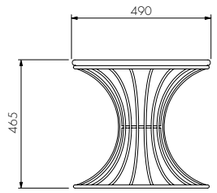
Las biochimeneas Caleido Fire Design no requieren la instalación de un conducto de humos (la combustión se realiza a aproximadamente 400°C y no produce sustancias tóxicas en cantidad suficiente para que sea necesaria la instalación de un conducto de humos), ni de cualquier otra estructura o sistema para el aporte del combustible. El único requisito es que existan una ventilación adecuada de las habitaciones y un sistema de intercambio de aire (toma de aire). Al estar alimentada por una fuente moderna de energía renovable (alcohol desnaturalizado o bioetanol) - y es éste el motivo por el que se llama 'bio': quema sin ensuciar. Sin embargo, la biochimenea sigue siendo un complemento de decoración y no un dispositivo adecuado para la calefacción doméstica.

Биокамины марки Caleido Fire Design не требуют установки дымохода (процесс горения происходит при температуре около 400 °C. При этом не выделяются токсические вещества, которые требуют наличия дымохода). Также не требуется какое-либо дополнительное оборудование или конструкции для поддержания горения. Единственным условием является хорошая вентиляция помещений и система смены воздуха (воздухозаборник). Горение поддерживается за счет современного источника возобновляемой энергии (денатурированный или биэтаноловый спирт). Этим и объясняется наличие приставки «био» – горение без загрязнения. Биокамин является предметом интерьера, а устройством обогрева помещений.



DUET

DESIGN DANIELE LO SCALZO MOSCHERI



VERSIONI DISPONIBILI: BIANCO / MARRONE SATINATO
MATERIALE : ACCIAIO AL CARBONIO VERNICIATO A POLVERI EPOSSIDICHE + PIANO IN CEMENTO
CODICE : EFDUET00
PESO : KG 33
BRUCIATORE : TONDO DA 0,72 LITRO [NON VENDIBILE SINGOLARMENTE]
CONSUMO ORARIO : 0,25 LT/H
DURATA COMBUSTIONE : 4 ORE CIRCA
DIMENSIONE MINIMA DELLA STANZA CON 1 BIOCAMINO: 15 M² (VEDI MANUALE G12)
PREZZO : **1.700 EURO** + IVA

* I BIOCAMINI CALEIDO FIRE DESIGN FUNZIONANO SOLO CON BIETANOLO O ALCOL DENATURATO.

VERSIONS AVAILABLE: WHITE/MATT BROWN
MATERIAL: EPOXY RESIN COVERED CARBON STEEL + CEMENT TOP
CODE: EFDUET00
WEIGHT: 33KG
BURNER: ROUND, 0.72 LITRE [NOT AVAILABLE SEPARATELY]
HOURLY CONSUMPTION: 0.25 L/H
COMBUSTION TIME: APPROX. 4 HOURS
MINIMUM ROOM SIZE WITH ONE BIO-FIREPLACE: 15 M² (SEE USER MANUAL G12)
PRICE: **1.700 EURO** + VAT

* CALEIDO ECOFIRE DESIGN BIO-FIREPLACES ARE DESIGNED TO RUN ON BIOETHANOL OR METHYLATED SPIRIT ONLY.

Versions disponibles: blanc / marron satiné
Matériau: acier au carbone peint aux poudres époxy + plan en ciment
Code: EFDUET00
Poids: 33 kg
Brûleur: rond de 0,72 litre [NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT]
Consommation horaire : 0,25 l/h
Durée de la combustion : 4 h environ
Surface minimum de la pièce avec 1 Biocheminée : 15 m² (voir le manuel G12)
Prix HT: **1.700 Euros**

* Les biocheminées Caleido Fire Design ont été conçues pour fonctionner exclusivement au bioéthanol ou alcool dénaturé.

Verfügbare Versionen: weiss/braun mattiert
Material : Carbonstahl mit Epoxydbeschichtung + Zementteller
Code: EFDUET00
Gewicht: 33 kg
Brenner: rund zu 0,72 Liter [NICHT EINZELN ERHÄLTLICH]
Verbrauch: 0,25 l/h
Brenndauer: zirka 4 Stunden
Mindestgröße des Raumes für 1 Biokamin: 15 m² (siehe Bedienungsanleitungen G12)
Preis: **1.700 Euro** + MwSt.

* Die Caleido Fire Design Biokamine funktionieren nur mit Bioethanol oder Spiritus.

Versiones disponibles: blanco/marrón satinado
Material: acero al carbono pintado con polvos epoxídicos + plano de cemento
Código: EFDUET00
Peso: 33 kg
Quemador: redondo de 0,72 litros [NO VENDIBLE POR SEPARADO]
Consumo horario: 0,25 l/h
Tiempo de combustión: 4 horas aprox
Tamaño mínimo de la habitación con 1 biochimenea: 15 m² (ver manual G12)
Precio: **1.700 Euros** + IVA

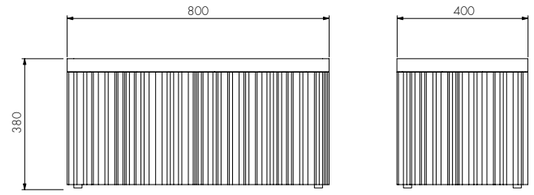
* Las biochimeneas Caleido Fire Design funcionan sólo con alcohol desnaturalizado o bioetanol.

Исполнения в наличии: белый/ коричневый матовый
Материал: углеводородистая сталь с покрытием из эпоксидных порошков + цементная столешница
Код: EFDUET00
Вес: 33 кг
Горелка: круглая на 0,72 л [НЕ ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО]
Потребление топлива: 0,25 л/ч
Длительность горения: около 4 часов
Минимальная площадь помещения с 1 биокамином: 15 кв. м (см. руководство G12)
Цена: **1 700 евро** + НДС

* Биокамины Caleido Fire Design работают только на биэтаноловом или денатурированном спирте.

AXIS

DESIGN DANIELE LO SCALZO MOSCHERI



VERSIONI DISPONIBILI: UNICO MODELLO
MATERIALE : LEGNO MASSELLO + PIANO GAJA GRAY LEVIGATA
CODICE : EFAXIS00
PESO : KG 27
BRUCIATORE : RETTANGOLARE DA 1,60 LITRI [NON VENDIBILE SINGOLARMENTE]
CONSUMO ORARIO : 0,5 LT/H
DURATA COMBUSTIONE : 4 ORE CIRCA
DIMENSIONE MINIMA DELLA STANZA CON 1 BIOCAMINO: 25 M² (VEDI MANUALE G12)
PREZZO : **2.500 EURO** + IVA

* I BIOCAMINI CALEIDO FIRE DESIGN FUNZIONANO SOLO CON BIETANOLO O ALCOL DENATURATO.

VERSIONS AVAILABLE: ONE MODEL ONLY
MATERIAL: SOLID WOOD + SMOOTH GAJA GRAY STONE TOP
CODE: EFAXIS00
WEIGHT: 27KG
BURNER: 1.6 LITRE RECTANGULAR[NOT AVAILABLE SEPARATELY]
HOURLY CONSUMPTION: 0.5 L/H
COMBUSTION TIME: APPROX. 4 HOURS
MINIMUM ROOM SIZE WITH ONE BIO-FIREPLACE: 25 M² (SEE USER MANUAL G12)
PRICE: **2.500 EURO** + VAT

* CALEIDO ECOFIRE DESIGN BIO-FIREPLACES ARE DESIGNED TO RUN ON BIOETHANOL OR METHYLATED SPIRIT ONLY.

Versions disponibles: modèle unique
Matériau: bois massif + plan gaja gray poli
Code: EFAXIS00
Poids: 27 kg
Brûleur : rectangulaire de 1,6 litres [NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT]
Consommation horaire: 0,5 l/h
Durée de la combustion: 4 h environ
Surface minimum de la pièce avec 1 Biocheminée: 25 m² (voir le manuel G12)
Prix HT: **2.500 Euros**

* Les biocheminées Caleido Fire Design ont été conçues pour fonctionner exclusivement au bioéthanol ou alcool dénaturé.

Verfügbare Versionen: einziges Modell
Material : Massivholz + glatte gaja gray - Platte
Code: EFAXIS00
Gewicht: 27 kg
Brenner : rechteckig zu 1,6 Liter [NICHT EINZELN ERHÄLTLICH]
Verbrauch: 0,5 l/h
Brenndauer: zirka 4 Stunden
Mindestgröße des Raumes für 1 Biokamin: 25 m² (siehe Bedienungsanleitungen G12)
Preis : **2.500 Euro** + MwSt.

* Die Caleido Fire Design Biokamine funktionieren nur mit Bioethanol oder Spiritus.

Versiones disponibles: modelo único
Material: madera maciza + plano Gaja Gray pulido
Código: EFAXIS00
Peso: 27 kg
Quemador: rectangular de 1,60 litros [NO VENDIBLE POR SEPARADO]
Consumo horario: 0,5 l/h
Tiempo de combustión: 4 horas aprox
Tamaño mínimo de la habitación con 1 biochimenea: 25 m² (ver manual G12)
Precio: **2.500 Euros** + IVA

* Las biochimeneas Caleido Fire Design funcionan sólo con alcohol desnaturalizado o bioetanol.

Исполнения в наличии: одна модель
Материал: массив дерева + поверхность из шлифованного камня Gaja Gray
Код: EFAXIS00
Вес: 27 кг
Горелка: прямоугольная на 1,6 л [НЕ ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО]
Потребление топлива: 0,5 л/ч
Длительность горения: около 4 часов
Минимальная площадь помещения с 1 биокамином: 25 кв. м (см. руководство G12)
Цена: **2 500 евро** + НДС

* Биокамины Caleido Fire Design работают только на биэтаноловом или денатурированном спирте.

ACCESSORI

ACCESSORIES ACCESSORIES ZUBEHÖR ACCESORIOS АКСЕССУАРЫ

BRUCIATORE TONDO DA LT 0,72 IN ACCIAIO INOX. FORNITO DI SERIE.
0.72 litre round stainless steel burner supplied standard/ Brûleur rond 0,72 l en acier inox, inclus dans l'équipement de série/ Runder 0,72 l-Edelstahl-Brenner, serienmäßig/ Quemador redondo de 0,72 litros de acero inoxidable. Suministrado de serie/ Круглая горелка из нержавеющей стали на 0,72 л. Поставляется в комплекте.

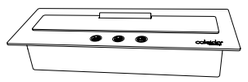
ACCENDIFIAMMA RICARICABILE FORNITO DI SERIE.
Rechargeable flame lighter supplied standard/ Allumeur de flamme rechargeable inclus dans l'équipement de série/ Wiederaufladbarer Feueranzünder, serienmäßig/ Encendedor recargable suministrado de serie/ Зажигалка для камина, заправляемая, поставляется в комплекте.

BARRA METALLICA UNIVERSALE IN ACCIAIO INOX PER ACCENSIONE-SPEGNIMENTO.
Universal stainless steel rod for igniting, extinguishing the burner/ Barre métallique universelle en acier inox pour allumer, éteindre le brûleur/ Universalmetallstange aus Edelstahl zum Ein- u. Ausschalten des Brenners/ Barra de metal universal de acero inoxidable para encendido y apagado/ Универсальный металлический пруток из нержавеющей стали для розжига и гашения.

BOTTIGLIA DA 1 LT DI BIETANOLO + IMBUTO FORNITO DI SERIE.
1 litre bottle bioethanol + funnel supplied standard/ 1 flacon de 1 litre de bioéthanol + entonnoir inclus dans l'équipement de série/ 1-Liter-Flasche Bioethanol + Trichter, serienmäßig/ Botella de 1 litro de bioetanol y embudo suministrados de serie/ Емкость с биэтаноловым спиртом, 1 л, в комплекте поставляется воронка.

ACCESSORI

ACCESSORIES ACCESSORIES ZUBEHÖR ACCESORIOS АКСЕССУАРЫ



BRUCIATORE RETTANGOLARE DA LT 1,6 IN ACCIAIO INOX. FORNITO DI SERIE.
1.6 litre rectangular stainless steel burner supplied standard/ Brûleur rectangulaire 1,6 l en acier inox, inclus dans l'équipement de série/ Rechteckiger 1,6 l-Edelstahl-Brenner, serienmäßig/ Quemador rectangular de 1,60 litros de acero inoxidable. Suministrado de serie/ Прямоугольная горелка из нержавеющей стали на 1,6 л. Поставляется в комплекте.

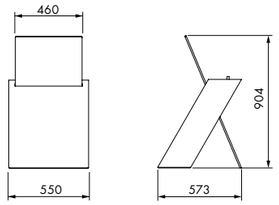
ACCENDIFIAMMA RICARICABILE FORNITO DI SERIE.
Rechargeable flame lighter supplied standard/ Allumeur de flamme rechargeable inclus dans l'équipement de série/ Wiederaufladbarer Feueranzünder, serienmäßig/ Encendedor recargable suministrado de serie/ Зажигалка для камина, заправляемая, поставляется в комплекте.

BARRA METALLICA UNIVERSALE IN ACCIAIO INOX PER ACCENSIONE-SPEGNIMENTO.
Universal stainless steel rod for igniting, extinguishing the burner/ Barre métallique universelle en acier inox pour allumer, éteindre le brûleur/ Universalmetallstange aus Edelstahl zum Ein- u. Ausschalten des Brenners/ Barra de metal universal de acero inoxidable para encendido y apagado/ Универсальный металлический пруток из нержавеющей стали для розжига и гашения.

BOTTIGLIA DA 1 LT DI BIETANOLO + IMBUTO FORNITO DI SERIE.
1 litre bottle bioethanol + funnel supplied standard/ 1 flacon de 1 litre de bioéthanol + entonnoir inclus dans l'équipement de série/ 1-Liter-Flasche Bioethanol + Trichter, serienmäßig/ Botella de 1 litro de bioetanol y embudo suministrados de serie/ Емкость с биэтаноловым спиртом, 1 л, в комплекте поставляется воронка.

KLINO

DESIGN ALESSANDRO CANEPA



VERSIONI DISPONIBILI: VERNICIATO NERO / VERNICIATO BIANCO / ACCIAIO INOX
MATERIALE : ACCIAIO INOX + VETRO TEMPERATO
CODICE : EFKLINO00
PESO : KG 37
BRUCIATORE : RETTANGOLARE DA 1,6 LITRI [NON VENDIBILE SINGOLARMENTE]
CONSUMO ORARIO : 0,5 LT/H
DURATA COMBUSTIONE : 4 ORE CIRCA
DIMENSIONE MINIMA DELLA STANZA CON 1 BIOCAMINO: 25 M² (VEDI MANUALE G)
PREZZO : **2.500 EURO** + IVA

*** KLINO È CERTIFICATO PRESSO IL TUV-SUD DI MONACO DI BAVIERA**
** I BIOCAMINI CALEIDO FIRE DESIGN FUNZIONANO SOLO CON BIETANOLO O ALCOL DENATURATO.

VERSIONS AVAILABLE: BLACK VARNISH /WHITE VARNISH / STAINLESS STEEL
MATERIAL: STAINLESS STEEL + TEMPERED GLASS
CODE: EFKLINO00
WEIGHT: 37 KG
BURNER: RECTANGULAR, 1,6 LITRES [NOT AVAILABLE SEPARATELY]
HOURLY CONSUMPTION: 0.5 L/H
COMBUSTION TIME: APPROX. 4 HOURS
MINIMUM ROOM SIZE WITH ONE BIO-FIREPLACE: 25 M² (SEE THE USER MANUAL G)
PRICE: **2.500 EURO** + VAT

*** KLINO HAS TÜV SÜD CERTIFICATION, MUNICH.**
** CALEIDO FIRE DESIGN BIO-FIREPLACES ARE DESIGNED TO RUN ON BIOETHANOL OR METHYLATED SPIRIT ONLY.

Versions disponibles ce modèle existe dans les versions peint noir /peint blanc / acier inox
Matériau: acier inox + verre trempé
Code: EFKLINO00
Poids: 37 kg
Brûleur : rectangulaire de 1,6 litres [NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT]
Consommation horaire: 0,5 l/h
Durée de la combustion: 4 h environ
Surface minimum de la pièce avec 1 Biocheminée : 25 m² (voir le manuel G)
Prix HT : **2.500 Euros**

*** KLINO a la certification de l'institut allemand TÜV SÜD de Munich.**
** Les biocheminées Caleido Fire Design ont été conçues pour fonctionner exclusivement au bioéthanol ou alcool dénaturé.

Verfügbare Versionen: schwarz Lackierung / weiß Lackierung / Edelstahl
Material : Edelstahl + Sekuritglas
Code: EFKLINO00
Gewicht : 37 kg
Brenner : rechteckig zu 1,6 Liter [NICHT EINZELN ERHÄLTLICH]
Verbrauch: 0,5 l/h
Brenndauer: zirka 4 Stunden
Mindestgröße des Raumes für 1 Biokamin: 25 m² (siehe Bedienungsanleitungen G)
Preis : **2.500 Euro** + MwSt.

*** KLINO hat ein TÜV – Zertifikat, ausgestellt von TÜV-Süd München.**
** Die Caleido Fire Design Biokamine funktionieren nur mit Bioethanol oder Spiritus.

Versiones disponibles: pintada negro / pintada blanco / acero inoxidable
Material: acero inoxidable + vidrio templado
Código: EFKLINO00
Peso: 37 kg
Quemador: rectangular de 1,6 litros [NO VENDIBLE POR SEPARADO]
Consumo horario: 0,5 l/h
Tiempo de combustión: 4 horas aprox.
Tamaño mínimo de la habitación con 1 biochimenea: 25 m² (ver manual G)
Precio: **2.500** Euros + IVA

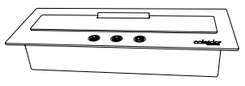
*** KLINO está certificado por parte del organismo alemán TÜV SÜD de Munich.**
** Las biochimeneas Caleido Fire Design funcionan sólo con alcohol desnaturalizado o bioetanol.

Исполнения в наличии: черный глянец/белый глянец/нержавеющая сталь
Материал: нержавеющая сталь + закаленное стекло
Код: EFKLINO00
Вес: 37 кг
Горелка: прямоугольная на 1,6 л [НЕ ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО]
Потребление топлива: 0,5 л/ч
Длительность горения: около 4 часов
Минимальная площадь помещения с 1 биокамином: 25 кв. м (см. руководство G)
Цена: **2 500 евро** + НДС

*** Модель Klino сертифицирована в TUV-SUD, г. Мюнхен.**
** Биокамины Caleido Fire Design работают только на биэтаноловом или денатурированном спирте.

ACCESSORI

ACCESSORIES ACCESSORIES ZUBEHÖR ACCESORIOS АКСЕССУАРЫ



BRUCIATORE RETTANGOLARE DA LT 1,6 IN ACCIAIO INOX. FORNITO DI SERIE.
1.6 litre rectangular stainless steel burner supplied standard/ Brûleur rectangulaire 1,6 l en acier inox, inclus dans l'équipement de série/ Rechteckiger 1,6 l-Edelstahl-Brenner, serienmäßig/ Quemador rectangular de1,60 litros de acero inoxidable. Suministrado de serie/ Прямоугольная горелка из нержавеющей стали на 1,6 л. Поставляется в комплекте

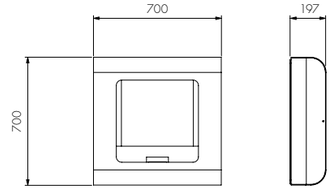
ACCENDIFIAMMA RICARICABILE FORNITO DI SERIE.
Rechargeable flame lighter supplied standard/ Allumeur de flamme rechargeable inclus dans l'équipement de série/ Wiederaufladbarer Feueranzünder, serienmäßig/ Encendedor recargable suministrado de serie/ Зажигалка для камина, заправляемая, поставляется в комплекте.

BARRA METALLICA UNIVERSALE IN ACCIAIO INOX PER ACCENSIONE-SPEGNIMENTO.
Universal stainless steel rod for igniting, extinguishing the burner/ Barre métallique universelle en acier inox pour allumer, éteindre le brûleur/ Universalmetallstange aus Edelstahl zum Ein- u. Ausschalten des Brenners/ Barra de metal universal de acero inoxidable para encendido y apagado/ Универсальный металлический пруток из нержавеющей стали для розжига и гашения.

BOTTIGLIA DA 1 LT DI BIETANOLO + IMBUTO FORNITO DI SERIE.
1 litre bottle bioethanol + funnel supplied standard/ 1 flacon de 1 litre de bioéthanol + entonnoir inclus dans l'équipement de série/ 1-Liter-Flasche Bioethanol + Trichter, serienmäßig/ Botella de 1 litro de bioetanol y embudo suministrados de serie/ Емкость с биэтаноловым спиртом, 1 л, в комплекте поставляется воронка.

CAMELOT

DESIGN JAMES DI MARCO



VERSIONI DISPONIBILI: NERO
MATERIALE : ACCIAIO AL CARBONIO VERNICIATO A POLVERI EPOSSIDICHE
CODICE : EFCAMELOT00
PESO : KG 33
BRUCIATORE : RETTANGOLARE DA 1,60 LITRI [NON VENDIBILE SINGOLARMENTE]
CONSUMO ORARIO : 0,5 LT/H
DURATA COMBUSTIONE : 4 ORE CIRCA
DIMENSIONE MINIMA DELLA STANZA CON 1 BIOCAMINO: 25 M² (VEDI MANUALE G12)
INSTALLAZIONE: MINIMO 1,20 M DA TERRA
PREZZO : **880 EURO** + IVA
* I BIOCAMINI CALEIDO FIRE DESIGN FUNZIONANO SOLO CON BIETANOLO O ALCOL DENATURATO.

VERSIONS AVAILABLE: BLACK
MATERIAL: EPOXY RESIN COATED CARBON STEEL
CODE: EFCAMELOT00
WEIGHT: 33KG
BURNER: RECTANGULAR, 1.6 LITRES [NOT AVAILABLE SEPARATELY]
HOURLY CONSUMPTION: 0.5 L/H
COMBUSTION TIME: APPROX. 4 HOURS
MINIMUM ROOM SIZE WITH ONE BIO-FIREPLACE: 25 M² (SEE USER MANUAL G12)
INSTALLATION: MIN. 1.20 METRES FROM GROUND
PRICE: **880 EURO** + VAT
* CALEIDO FIRE DESIGN BIO-FIREPLACES ARE DESIGNED TO RUN ON BIOETHANOL OR METHYLATED SPIRIT ONLY.

Versions disponibles: noir
Matériau: acier au carbone peint aux poudres époxy
Code: EFCAMELOT00
Poids: 33 kg
Brûleur : rectangulaire de 1,6 litres [NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT]
Consommation horaire : 0,5 l/h
Durée de la combustion : 4 h environ
Surface minimum de la pièce avec 1 Biocheminée : 25 m² (voir le manuel G12)
Installation: min. 1,20 m du sol
Prix HT: **880 Euros**
* Les biocheminées Caleido Fire Design ont été conçues pour fonctionner exclusivement au bioéthanol ou alcool dénaturé.

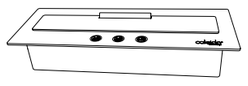
Verfügbare Versionen: schwarz
Material: Carbonstahl mit Epoxydbeschichtung
Code: EFCAMELOT00
Gewicht: 33 kg
Brenner: rechteckig, 1,60 l [NICHT EINZELN ERHÄLTLICH]
Verbrauch: 0,5 l/h
Brenndauer: zirka 4 Stunden
Mindestgröße des Raumes für 1 Biokamin: 25 m² (siehe Bedienungsanleitung G12)
Installation: 1,20 m Mindestabstand vom Boden
Preis : **880 Euro** + MwSt.
* Die Caleido Fire Design Biokamine funktionieren nur mit Bioethanol oder Spiritus.

Versiones disponibles: negro
Material: acero al carbono pintado con polvos epoxídicos
Código: EFCAMELOT00
Peso: 33 kg
Quemador: rectangular de 1,60 litros [NO VENDIBLE POR SEPARADO]
Consumo horario: 0,5 l/h
Tiempo de combustión: 4 horas aprox
Tamaño mínimo de la habitación con 1 biochimenea: 25 m² (ver manual G12)
Instalación: mínimo a 1,20 metros del suelo
Precio: **880 Euros** + IVA
* Las biochimeneas Caleido Fire Design funcionan sólo con alcohol desnaturalizado o bioetanol.

Исполнения в наличии: черный
Материал: углеводородистая сталь, окрашенная эпоксидными порошками
Код: EFCAMELOT00
Вес: 33 кг
Горелка: прямоугольная на 1,6 л [НЕ ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО]
Потребление топлива: 0,5 л/ч
Длительность горения: около 4 часов
Минимальная площадь помещения с 1 биокамином: 25 кв. м (см. руководство G12)
Установка: не менее 1,20 м над уровнем пола
Цена: **880 евро** + НДС
* Биокамины Caleido Fire Design работают только на биэтаноловом или денатурированном спирте.

ACCESSORI

ACCESSORIES ACCESSORIES ZUBEHÖR ACCESORIOS АКСЕССУАРЫ



BRUCIATORE RETTANGOLARE DA LT 1,6 IN ACCIAIO INOX. FORNITO DI SERIE.
1.6 litre rectangular stainless steel burner supplied standard/ Brûleur rectangulaire 1,6 l en acier inox, inclus dans l'équipement de série/ Rechteckiger 1,6 l-Edelstahl-Brenner, serienmäßig/ Quemador rectangular de1,60 litros de acero inoxidable. Suministrado de serie/ Прямоугольная горелка из нержавеющей стали на 1,6 л. Поставляется в комплекте.

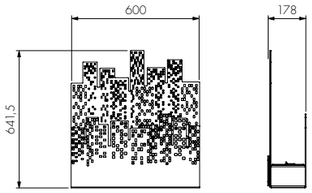
ACCENDIFIAMMA RICARICABILE FORNITO DI SERIE.
Rechargeable flame lighter supplied standard/ Allumeur de flamme rechargeable inclus dans l'équipement de série/ Wiederaufladbarer Feueranzünder, serienmäßig/ Encendedor recargable suministrado de serie/ Зажигалка для камина, заправляемая, поставляется в комплекте.

BARRA METALLICA UNIVERSALE IN ACCIAIO INOX PER ACCENSIONE-SPEGNIMENTO.
Universal stainless steel rod for igniting, extinguishing the burner/ Barre métallique universelle en acier inox pour allumer, éteindre le brûleur/ Universalmetallstange aus Edelstahl zum Ein- u. Ausschalten des Brenners/ Barra de metal universal de acero inoxidable para encendido y apagado/ Универсальный металлический пруток из нержавеющей стали для розжига и гашения.

BOTTIGLIA DA 1 LT DI BIETANOLO + IMBUTO FORNITO DI SERIE.
1 litre bottle bioethanol + funnel supplied standard/ 1 flacon de 1 litre de bioéthanol + entonnoir inclus dans l'équipement de série/ 1-Liter-Flasche Bioethanol + Trichter, serienmäßig/ Botella de 1 litro de bioetanol y embudo suministrados de serie/ Емкость с биэтаноловым спиртом, 1 л, в комплекте поставляется воронка.

NERONE

DESIGN ALESSANDRO CANEPA



VERSIONI DISPONIBILI: NERO
MATERIALE : ACCIAIO AL CARBONIO VERNICIATO A POLVERI EPOSSIDICHE
CODICE : EFNERONE00
PESO : KG 29,00
BRUCIATORE : RETTANGOLARE DA 1,60 LITRI [NON VENDIBILE SINGOLARMENTE]
CONSUMO ORARIO : 0,25 LT/H
DURATA COMBUSTIONE : 4 ORE CIRCA
DIMENSIONE MINIMA DELLA STANZA CON 1 BIOCAMINO: 25 M² (VEDI MANUALE G12)
INSTALLAZIONE: MINIMO 1,20 M DA TERRA
PREZZO : **980 EURO** + IVA

* I BIOCAMINI CALEIDO FIRE DESIGN FUNZIONANO SOLO CON BIETANOLO O ALCOL DENATURATO.

VERSIONS AVAILABLE: BLACK
MATERIAL: EPOXY RESIN COATED CARBON STEEL
CODE: EFNERONE00
WEIGHT: 29KG
BURNER: RECTANGULAR, 1.6 LITRES [NOT AVAILABLE SEPARATELY]
HOURLY CONSUMPTION: 0.25 L/H
COMBUSTION TIME: APPROX. 4 HOURS
MINIMUM ROOM SIZE WITH ONE BIO-FIREPLACE: 25 M² (SEE USER MANUAL G12)
INSTALLATION: MIN. 1.20 METRES FROM GROUND
PRICE: **980 EURO** + VAT

* CALEIDO FIRE DESIGN BIO-FIREPLACES ARE DESIGNED TO RUN ON BIOETHANOL OR METHYLATED SPIRIT ONLY.

Versions disponibles: noir
Matériau: acier au carbone peint aux poudres époxy
Code: EFNERONE00
Poids: 29 kg
Brûleur : rectangulaire de 1,6 litres [NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT]
Consommation horaire : 0,25 l/h
Durée de la combustion : 4 h environ
Surface minimum de la pièce avec 1 Biocheminée : 25 m² (voir le manuel G12)
Installation: min. 1,20 m du sol
Prix HT: **980 Euros**

* Les biocheminées Caleido Fire Design ont été conçues pour fonctionner exclusivement au bioéthanol ou alcool dénaturé.

Verfügbare Versionen: schwarz
Material : Carbonstahl mit Epoxydbeschichtung
Code: EFNERONE00
Gewicht: 29 kg
Brenner: rechteckig; 1,60 l [NICHT EINZELN ERHÄLTLICH]
Verbrauch: 0,25 l/h
Brenndauer: zirka 4 Stunden
Mindestgröße des Raumes für 1 Biokamin: 25 m² (siehe Bedienungsanleitung G12)
Installation: 1,20 m Mindestabstand vom Boden
Preis: **980 Euro** + MwSt.

* Die Caleido Fire Design Biokamine funktionieren nur mit Bioethanol oder Spiritus.

Versiones disponibles: negro
Material: acero al carbono pintado con polvos epoxídicos
Código: EFNERONE00
Peso: 29 kg
Quemador: rectangular de 1,60 litros [NO VENDIBLE POR SEPARADO]
Consumo horario: 0,25 l/h
Tiempo de combustión: 4 horas aprox
Tamaño mínimo de la habitación con 1 biochimenea: 25 m² (ver manual G12)
Instalación: mínimo a 1,20 metros del suelo
Precio: **980 Euros** + IVA

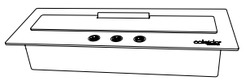
* Las biochimeneas Caleido Fire Design funcionan sólo con alcohol desnaturalizado o bioetanol.

Исполнения в наличии: черный
Материал: углеводородистая сталь, окрашенная эпоксидными порошками
Код: EFNERONE00
Вес: 29 кг
Горелка: прямоугольная на 1,6 л [НЕ ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО]
Потребление топлива: 0,25 л/ч
Длительность горения: около 4 часов
Минимальная площадь помещения с 1 биокамином: 25 кв. м (см. руководство G12)
Установка: не менее 1,20 м над уровнем пола
Цена: **980 евро** + НДС

* Биокамины Caleido Fire Design работают только на биэтаноловом или денатурированном спирте.

ACCESSORI

ACCESSORIES ACCESSORIES ZUBEHÖR ACCESORIOS АКСЕССУАРЫ



BRUCIATORE RETTANGOLARE DA LT 1,6 IN ACCIAIO INOX. FORNITO DI SERIE.
1.6 litre rectangular stainless steel burner supplied standard/ Brûleur rectangulaire 1,6 l en acier inox, inclus dans l'équipement de série/ Rechteckiger 1,6 l-Edelstahl-Brenner, serienmäßig/ Quemador rectangular de1,60 litros de acero inoxidable. Suministrado de serie/ Прямоугольная горелка из нержавеющей стали на 1,6 л. Поставляется в комплекте.

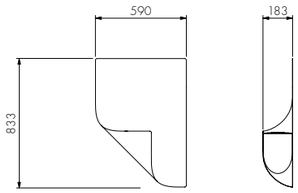
ACCENDIFIAMMA RICARICABILE FORNITO DI SERIE.
Rechargeable flame lighter supplied standard/ Allumeur de flamme rechargeable inclus dans l'équipement de série/ Wiederaufladbarer Feueranzünder, serienmäßig/ Encendedor recargable suministrado de serie/ Зажигалка для камина, заправляемая, поставляется в комплекте.

BARRA METALLICA UNIVERSALE IN ACCIAIO INOX PER ACCENSIONE-SPEGNIMENTO.
Universal stainless steel rod for igniting, extinguishing the burner/ Barre métallique universelle en acier inox pour allumer, éteindre le brûleur/ Universalmetallstange aus Edelstahl zum Ein- u. Ausschalten des Brenners/ Barra de metal universal de acero inoxidable para encendido y apagado/ Универсальный металлический пруток из нержавеющей стали для розжига и гашения.

BOTTIGLIA DA 1 LT DI BIETANOLO + IMBUTO FORNITO DI SERIE.
1 litre bottle bioethanol + funnel supplied standard/ 1 flacon de 1 litre de bioéthanol + entonnoir inclus dans l'équipement de série/ 1-Liter-Flasche Bioethanol + Trichter, serienmäßig/ Botella de 1 litro de bioetanol y embudo suministrados de serie/ Емкость с биэтаноловым спиртом, 1 л, в комплекте поставляется воронка.

A4

DESIGN ALESSANDRO CANEPA



VERSIONI DISPONIBILI: NERO
MATERIALE : ACCIAIO AL CARBONIO VERNICIATO A POLVERI EPOSSIDICHE
CODICE : EFA400
PESO : KG 16
BRUCIATORE : TONDO DA 0,72 LITRI [NON VENDIBILE SINGOLARMENTE]
CONSUMO ORARIO : 0,25 LT/H
DURATA COMBUSTIONE : 4 ORE CIRCA
DIMENSIONE MINIMA DELLA STANZA CON 1 BIOCAMINO: 15 M² (VEDI MANUALE G)
INSTALLAZIONE: MINIMO 1,20 M DA TERRA
PREZZO : **1.300 EURO** + IVA

*** A4 È CERTIFICATO PRESSO IL TUV-SUD DI MONACO DI BAVIERA**

** I BIOCAMINI CALEIDO FIRE DESIGN FUNZIONANO SOLO CON BIETANOLO O ALCOL DENATURATO.

VERSIONS AVAILABLE: BLACK
MATERIAL: EPOXY RESIN COATED CARBON STEEL
CODE: EFA400
WEIGHT: 16KG
BURNER: ROUND, 0.72 LITRE [NOT AVAILABLE SEPARATELY]
HOURLY CONSUMPTION: 0.25 L/H
COMBUSTION TIME: APPROX. 4 HOURS
MINIMUM ROOM SIZE WITH ONE BIO-FIREPLACE: 15 M² (SEE USER MANUAL G)
INSTALLATION: MIN. 1.20 METRES FROM GROUND
PRICE: **1.300 EURO** + VAT

*** A4 HAS TÜV SÜD CERTIFICATION, MUNICH.**

** CALEIDO FIRE DESIGN BIO-FIREPLACES ARE DESIGNED TO RUN ON BIOETHANOL OR METHYLATED SPIRIT ONLY.

Versions disponibles: noir
Matériau: acier au carbone peint aux poudres époxy
Code: EFA400
Poids: 16 kg
Brûleur: rond de 0,72 litre [NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT]
Consommation horaire: 0,25 l/h
Durée de la combustion: 4 h environ
Surface minimum de la pièce avec 1 Biocheminée: 15 m² (voir le manuel G)
Installation: min. 1,20 m du sol
Prix HT: **1.300 Euros**

*** A4 a la certification de l'institut allemand TÜV SÜD de Munich.**

** Les biocheminées Caleido Fire Design ont été conçues pour fonctionner exclusivement au bioéthanol ou alcool dénaturé.

Verfügbare Versionen: schwarz
Material: Carbonstahl mit Epoxydbeschichtung
Code: EFA400
Gewicht: 16 kg
Brenner: rund; 0,72 l [NICHT EINZELN ERHÄLTLICH]
Verbrauch: 0,25 l/h
Brenndauer: zirka 4 Stunden
Mindestgröße des Raumes für 1 Biokamin: 15 m² (siehe Bedienungsanleitung G)
Installation: 1,20 m Mindestabstand vom Boden
Preis: **1.300 Euro** + MwSt.

*** A4 hat ein TÜV – Zertifikat, ausgestellt von TÜV-Süd München.**

** Die Caleido Fire Design Biokamine funktionieren nur mit Bioethanol oder Spiritus.

Versiones disponibles: negro
Material: acero al carbono pintado con polvos epoxídicos
Código: EFA400
Peso: 16 kg
Quemador: redondo de 0,72 litros [NO VENDIBLE POR SEPARADO]
Consumo horario: 0,25 l/h
Tiempo de combustión: 4 horas aprox
Tamaño mínimo de la habitación con 1 biochimenea: 15 m² (ver manual G)
Instalación: mínimo a 1,20 metros del suelo
Precio: **1.300 Euros** + IVA

*** A4 está certificado por parte del organismo alemán TÜV SÜD de Munich.**

** Las biochimeneas Caleido Fire Design funcionan sólo con alcohol desnaturalizado o bioetanol.

Исполнения в наличии: черный
Материал: углеводородистая сталь, окрашенная эпоксидными порошками
Код: EFA400
Вес: 16 кг
Горелка: круглая на 0,72 л [НЕ ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО]
Потребление топлива: 0,25 л/ч
Длительность горения: около 4 часов
Минимальная площадь помещения с 1 биокамином: 15 кв. м (см. руководство G)
Установка: не менее 1,20 м над уровнем пола
Цена: **1 300 евро** + НДС

*** Модель a4 сертифицирована в TUV-SUD, г. Мюнхен.**

** Биокамины Caleido Fire Design работают только на биэтаноловом или денатурированном спирте.

ACCESSORI

ACCESSORIES ACCESSORIES ZUBEHÖR ACCESORIOS АКСЕССУАРЫ

BRUCIATORE TONDO DA LT 0,72 IN ACCIAIO INOX. FORNITO DI SERIE.
0.72 litre round stainless steel burner supplied standard/ Brûleur rond 0,72 l en acier inox, inclus dans l'équipement de série/ Runder 0,72 l - Edelstahl-Brenner, serienmäßig/ Quemador redondo de 0,72 litros de acero inoxidable. Suministrado de serie/ Прямоугольная горелка из нержавеющей стали на 0,72 л. Поставляется в комплекте.

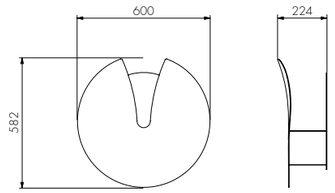
ACCENDIFIAMMA RICARICABILE FORNITO DI SERIE.
Rechargeable flame lighter supplied standard/ Allumeur de flamme rechargeable inclus dans l'équipement de série/ Wiederaufladbarer Feueranzünder, serienmäßig/ Encendedor recargable suministrado de serie/ Зажигалка для камина, заправляемая, поставляется в комплекте.

BARRA METALLICA UNIVERSALE IN ACCIAIO INOX PER ACCENSIONE-SPEGNIMENTO.
Universal stainless steel rod for igniting, extinguishing the burner/ Barre métallique universelle en acier inox pour allumer, éteindre le brûleur/ Universalmetallstange aus Edelstahl zum Ein- u. Ausschalten des Brenners/ Barra de metal universal de acero inoxidable para encendido y apagado/ Универсальный металлический пруток из нержавеющей стали для розжига и гашения.

BOTTIGLIA DA 1 LT DI BIETANOLO + IMBUTO FORNITO DI SERIE.
1 litre bottle bioethanol + funnel supplied standard/ 1 flacon de 1 litre de bioéthanol + entonnoir inclus dans l'équipement de série/ 1-Liter-Flasche Bioethanol + Trichter, serienmäßig/ Botella de 1 litro de bioetanol y embudo suministrados de serie/ Емкость с биэтаноловым спиртом, 1 л, в комплекте поставляется воронка.

SLIT

DESIGN GABRIELE BAVASTRELLI



VERSIONI DISPONIBILI: NERO
MATERIALE : ACCIAIO AL CARBONIO VERNICIATO A POLVERI EPOSSIDICHE
CODICE : EFSLIT00
PESO : KG 16
BRUCIATORE : TONDO DA 0,72 LITRI [NON VENDIBILE SINGOLARMENTE]
CONSUMO ORARIO : 0,25 LT/H
DURATA COMBUSTIONE : 4 ORE CIRCA
DIMENSIONE MINIMA DELLA STANZA CON 1 BIOCAMINO: 15 M^2 (VEDI MANUALE G)
INSTALLAZIONE: MINIMO 1,20 M DA TERRA
PREZZO : **1.300 EURO** + IVA

*** SLIT È CERTIFICATO PRESSO IL TUV-SUD DI MONACO DI BAVIERA**
** I BIOCAMINI CALEIDO FIRE DESIGN FUNZIONANO SOLO CON BIETANOLO O ALCOL DENATURATO.

VERSIONS AVAILABLE: BLACK
MATERIAL: EPOXY RESIN COATED CARBON STEEL
CODE: EFSLIT00
WEIGHT: 16 KG
BURNER: ROUND, 0.72 LITRE [NOT AVAILABLE SEPARATELY]
HOURLY CONSUMPTION: 0.25 L/H
COMBUSTION TIME: APPROX. 4 HOURS
MINIMUM ROOM SIZE WITH ONE BIO-FIREPLACE: 15 M^2 (SEE USER MANUAL G)
INSTALLATION: MIN. 1.20 METRES FROM GROUND
PRICE: **1.300 EURO** + VAT

*** SLIT HAS TÜV SÜD CERTIFICATION, MUNICH.**
** CALEIDO FIRE DESIGN BIO-FIREPLACES ARE DESIGNED TO RUN ON BIOETHANOL OR METHYLATED SPIRIT ONLY.

Versions disponibles: noir
Matériau: acier au carbone peint aux poudres époxy
Code: EFSLIT00
Poids: 16 kg
Brûleur: rond de 0,72 litre [NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT]
Consommation horaire : 0,25 l/h
Durée de la combustion : 4 h environ
Surface minimum de la pièce avec 1 Biocheminée : 15 m² (voir le manuel G)
Installation: min. 1,20 m du sol
Prix HT: **1.300 Euros**

*** SLIT a la certification de l'institut allemand TÜV SÜD de Munich.**
** Les biocheminées Caleido Fire Design ont été conçues pour fonctionner exclusivement au bioéthanol ou alcool dénaturé.

Verfügbare Versionen: schwarz
Material: Carbonstahl mit Epoxydbeschichtung
Code: EFSLIT00
Gewicht: 16 kg
Brenner: rund; 0,72 l [NICHT EINZELN ERHÄLTLICH]
Verbrauch: 0,25 l/h
Brenndauer: zirka 4 Stunden
Mindestgröße des Raumes für 1 Biokamin: 15 m² (siehe Bedienungsanleitung G)
Installation: 1,20 m Mindestabstand vom Boden
Preis: **1.300 Euro** + MwSt.

*** SLIT hat ein TÜV – Zertifikat, ausgestellt von TÜV-Süd München.**
** Die Caleido Fire Design Biokamine funktionieren nur mit Bioethanol oder Spiritus.

Versiones disponibles: negro
Material: acero al carbono pintado con polvos epoxídicos
código: EFSLIT00
Peso: 16 kg
Quemador: redondo de 0,72 litros [NO VENDIBLE POR SEPARADO]
Consumo horario: 0,25 l/h
Tiempo de combustión: 4 horas aprox
Tamaño mínimo de la habitación con 1 biochimenea: 15 m² (ver manual G)
Instalación: mínimo a 1,20 metros del suelo
Precio: **1.300 Euros** + IVA

*** SLIT está certificado por parte del organismo alemán TÜV SÜD de Munich.**
** Las biochimeneas Caleido Fire Design funcionan sólo con alcohol desnaturalizado o bioetanol.

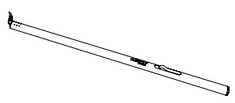
Исполнения в наличии: черный
Материал: углеводородистая сталь, окрашенная эпоксидными порошками
Код: EFSLIT00
Вес: 16 кг
Горелка: круглая на 0,72 л [НЕ ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО]
Потребление топлива: 0,25 л/ч
Длительность горения: около 4 часов
Минимальная площадь помещения с 1 биокамином: 15 кв. м (см. руководство G)
Установка: не менее 1,20 м над уровнем пола
Цена: **1 300 евро** + НДС

*** Модель Slit сертифицирована в TUV-SUD, г. МЬОНХЕН.**
** Биокамины Caleido Fire Design работают только на биэтаноловом или денатурированном спирте.

ACCESSORI

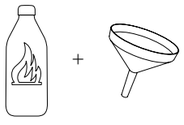
ACCESSORIES ACCESSORIES ZUBEHÖR ACCESORIOS АКСЕССУАРЫ

BRUCIATORE TONDO DA LT 0,72 IN ACCIAIO INOX. FORNITO DI SERIE.
0.72 litre round stainless steel burner supplied standard/ Brûleur rond 0,72 l en acier inox, inclus dans l'équipement de série/ Runder 0,72 l-Edelstahl-Brenner, serienmäßig/ Quemador redondo de 0,72 litros de acero inoxidable. Suministrado de serie/ Круглая горелка из нержавеющей стали на 0,72 л. Поставляется в комплекте.



ACCENDIFIAMMA RICARICABILE FORNITO DI SERIE.
Rechargeable flame lighter supplied standard/ Allumeur de flamme rechargeable inclus dans l'équipement de série/ Wiederaufladbarer Feueranzünder, serienmäßig/ Encendedor recargable suministrado de serie/ Зажигалка для камина, заправляемая, поставляется в комплекте.

BARRA METALLICA UNIVERSALE IN ACCIAIO INOX PER ACCENSIONE-SPEGNIMENTO.
Universal stainless steel rod for igniting, extinguishing the burner/ Barre métallique universelle en acier inox pour allumer, éteindre le brûleur/ Universalmetallstange aus Edelstahl zum Ein- u. Ausschalten des Brenners/ Barra de metal universal de acero inoxidable para encendido y apagado/ Универсальный металлический пруток из нержавеющей стали для розжига и гашения.



BOTTIGLIA DA 1 LT DI BIETANOLO + IMBUTO FORNITO DI SERIE.
1 litre bottle bioethanol + funnel supplied standard/ 1 flacon de 1 litre de bioéthanol + entonnoir inclus dans l'équipement de série/ 1-Liter-Flasche Bioethanol + Trichter, serienmäßig/ Botella de 1 litro de bioetanol y embudo suministrados de serie/ Емкость с биэтаноловым спиртом, 1 л, в комплекте поставляется воронка.

MODI D'USO

USE MODE D'EMPLOI GEBRAUCH MODALIDADES DE USO СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ

ACCENSIONE PER ACCENDERE IN SICUREZZA UN BIOCAMINO LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONE E D'USO CALEIDO.
IL BRUCIATORE DEVE ESSERE A TEMPERATURA AMBIENTE PRIMA DI ESSERE ACCESO.
DURANTE LA FASE DI ACCENSIONE TENERE IL VISO LONTANO DAL BRUCIATORE.
I BRUCIATORI DEI BIOCAMINI CALEIDO POSSONO ESSERE ACCESI E SPENTI PRIMA CHE SIA FINITO IL LIQUIDO ALL'INTERNO DEL BRUCIATORE, TRAMITE LA BARRA METALLICA. UNA VOLTA TERMINATO IL PRIMO FLACONE DI BIOETANOLO FORNITO DA CALEIDO, LO SI PUÒ FACILMENTE REPERIRE SUL MERCATO.
PER UN CORRETTO UTILIZZO, SI CONSIGLIA DI NON SPEGNERE IL BRUCIATORE, MA DI LASCIAR BRUCIARE TUTTO IL BIOETANOLO ALL'INTERNO DEL BRUCIATORE, PER EVITARE CHE SI FORMINO FUMI-ESALAZIONI CHE POSSONO RENDERE PERICOLOSA LA SUCCESSIVA RIACCENSIONE.
NEL CASO CHE IL BIOCAMINO NON SI ACCENDA DOPO TRE TENTATIVI, CHIUDERE IL COPERCHIO E ATTENDERE ALMENO 30 MINUTI PRIMA DI RIACCENDERLO.
IMPORTANTE DURANTE I PRIMI 15/20 MINUTI, LA FIAMMA PUR ESSENDO ACCESA NON E' VISIBILE - APPARIRA' SUCCESSIVAMENTE .

RABBOCCO IMPORTANTE: E' ASSOLUTAMENTE VIETATO RABBOCCARE IL BRUCIATORE QUANDO E' ACCESO. IL RABBOCCO VA FATTO A BRUCIATORE SPENTO, QUANDO E' A TEMPERATURA AMBIENTE E SOLO CON BIOETANOLO.
IMPORTANTE DURANTE I PRIMI 15/20 MINUTI, LA FIAMMA PUR ESSENDO ACCESA NON E' VISIBILE - APPARIRA' SUCCESSIVAMENTE .

RIACCENSIONE IL BRUCIATORE NON VA ASSOLUTAMENTE RIACCESO FINO A QUANDO NON HA RAGGIUNTO LA TEMPERATURA AMBIENTE (DOPO CIRCA 20 - 30 MINUTI).

SPEGNIMENTO PER SPEGNERE IL BRUCIATORE, SPINGERE LA SARACINESCA FINO A CHIUDERE COMPLETAMENTE IL BRUCIATORE.

GARANZIA
CALEIDO GARANTISCE IL BIOCAMINO PER UN PERIODO DI 2 ANNI. RIPARAZIONI ESEGUITE DA TERZI SENZA NOSTRO CONSENSO SCRITTO ESONERANO CALEIDO DA QUALSIASI PRETESA DERIVANTE DALL'OBBLIGO DI GARANZIA, DA OGNI RISARCIMENTO DANNI PER SPESE DI RIPARAZIONE, GUASTI E SIMILARI.
RIMANE INTESO CHE L'USO IMPROPRIO DEL BIOCAMINO E DI OGNI SUA PARTE ACCESSORIA, COME PURE L'UBICAZIONE DEL BRUCIATORE IN UN MOBILE DIVERSO DA QUELLO ORIGINALE, SOLLEVA CALEIDO DA OGNI OBBLIGO DI GARANZIA E INDENNIZZO .
LEGGERE ATTENTAMENTE LE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA RIPORTATE A PAG. 60 DEL PRESENTE LISTINO.

Lighting Before lighting the bio-fireplace, please read the Caleido user manual carefully!
The burner must be at room temperature before being lit.
Keep your face well away from the burner while lighting it.
The burners on Caleido bio-fireplaces can be lit and extinguished as often as required using the metal bar until the fuel in the burner runs out.
When the first bottle of bioethanol supplied by Caleido has finished, more fuel can easily be found on the market.
For correct use, it is advisable not to extinguish the burner, it is best to leave it burning until all the bioethanol in the burner has been consumed. This will prevent the formation of toxic fumes which may make it dangerous for you to light the burner the next time.
If the bio-fireplace fails to light after three attempts, put on the cover and wait at least 30 minutes before attempting to light it again.
Important The flame is not visible for the first 15-20 minutes after lighting. It takes some time to become visible.
Topping up Caution. Never attempt to top up with fuel when the burner is alight. Fuel must only be added when the burner is off and at room temperature. Only use bioethanol.
Important The flame is not visible for the first 15-20 minutes after lighting. It takes some time to become visible.
Re-igniting Never attempt to re-light the burner until it has cooled down to room temperature, this takes 20-30 minutes.
Extinguishing To extinguish the burner, push the shutter until it completely covers the burner.
Warranty
Caleido bio-fireplaces are covered by a two-year warranty. Repairs made by third parties without Caleido's written permission, will exonerate Caleido from any claims for damages due to repair charges, malfunctions and so on.
Improper use of the bio-fireplace and any of its accessories, as well as locating the burner in a non-original support or base, will release Caleido from its warranty and reimbursement obligations.
Please read the terms and conditions on page 60 carefully.

Allumage Pour allumer une biocheminée en toute sécurité, suivre attentivement les indications du manuel d'instructions et d'utilisation Caleido.
Avant d'allumer le brûleur, assurez-vous qu'il est à température ambiante
Pendant la phase d'allumage, tenez le visage éloigné du brûleur.
Les brûleurs des biocheminées Caleido peuvent être allumés et éteints à l'aide de la barre métallique avant épuisement du liquide à l'intérieur.
Quand vous aurez terminé le premier flacon de bioéthanol fourni par Caleido, vous pourrez aisément vous en procurer dans le commerce.
Pour une utilisation correcte, nous conseillons de ne pas éteindre le brûleur mais de laisser brûler tout le bioéthanol qui se trouve à l'intérieur afin d'éviter la formation de fumées ou d'exhalations pouvant constituer un danger lors de l'allumage successif.
Si au bout de trois tentatives la biocheminée ne s'allume pas, fermer le couvercle et attendre au moins 30 minutes avant de réessayer.
Important Pendant les 15/20 premières minutes, la flamme, bien qu'allumée, n'est pas visible. Elle apparaîtra ensuite.
Rajout de combustible Important: Il est formellement interdit de rajouter du combustible alors que le brûleur est allumé ! Faire l'appoint brûleur éteint et à température ambiante, et rajouter uniquement du bioéthanol.
Attention Pendant les 10-20 premières minutes, la flamme est invisible.
Rallumage Ne rallumez jamais le brûleur avant qu'il ne soit retourné à température ambiante (au bout de 20-30 minutes environ).
Extinction Pour éteindre le brûleur, poussez le registre jusqu'à fermer complètement le brûleur.
Garantie
Caleido garantit la biocheminée pendant une période de deux ans. Caleido décline toute responsabilité et se dégage de toute obligation de garantie ou de dédommagement pour frais de réparation, panne ou similaire, pour toute réparation réalisée par des tiers sans notre autorisation écrite.
Il est entendu que l'utilisation impropre de la biocheminée et de tous ses éléments accessoires ainsi que l'installation du brûleur dans un meuble différent de celui d'origine dégage Caleido de toute obligation de garantie et de dédommagement.
Lire attentivement les conditions générales de vente figurant à la page 60 du présent catalogue des prix.

Anzünden Lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme des Kamins die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung genau durch!!
Der Brenner muss beim Anzünden Raumtemperatur haben.
Halten Sie Ihr Gesicht während dem Anzünden nicht über den Brenner.
Die Brenner der Caleido Biokamine können mit dem Metallstab D1 oder D2 angezündet und gelöscht werden, auch wenn noch Flüssigkeit im Brenner ist.
Nachdem die erste von Caleido gelieferte Flasche mit Bioethanol aufgebraucht wurde, kann sie im normalen Handel nachgekauft werden.
Wir empfehlen, den Brenner grundsätzlich erst dann auszuschalten wenn das gesamte Bioethanol verbrannt ist; so vermeidet man, dass sich Rauch/Dämpfe bilden, die beim nächsten Anzünden gefährlich sein könnten.
Falls der Biokamin nach drei Versuchen nicht angeht, schließen Sie bitte den Deckel und warten Sie mindestens 30 Minuten, bevor sie es erneut versuchen.
Wichtig Während der ersten 15/20 Minuten ist die Flamme nicht zu sehen, auch wenn der Kamin brennt: die Flamme selbst ist erst später zu sehen.
Nachfüllen Wichtig: es ist strengstens untersagt, den Brenner zu befüllen, während der Kamin brennt! Das Nachfüllen erfolgt bei ausgeschaltetem Brenner, wenn dieser Raumtemperatur hat, und nur mit Bioethanol.
Wichtig Die ersten 10-20 Minuten ist die Flamme nicht sichtbar.
Erneutes Anzünden Der Brenner darf erst dann erneut angezündet werden, wenn er auf Raumtemperatur abgekühlt ist! (nach zirka 20 – 30 Minuten).
Löschen Zum Löschen des Brenners schieben Sie den Schieber F über den Brenner (bis dieser vollständig geschlossen ist).
Garantie
Caleido gewährt auf den Biokamin 2 Jahre Garantie. Für Reparaturen oder Eingriffe durch Dritte, für die keine ausdrückliche schriftliche Genehmigung vorliegt, übernimmt Caleido keine Haftung und weist jede Garantie- und Schadensersatzpflicht für eventuell dadurch bedingte Reparaturkosten oder ähnliches zurück.
Man verweist darauf, dass Caleido bei unsachgemäßem Gebrauch des Biokamins, der Zubehörgegenstände sowie bei der Installation des Brenners in ein Nicht-Originalmöbelstück keine Haftung und keine Garantiepflicht übernimmt.
Bitte lesen Sie die allgemeinen Verkaufsbedingungen auf Seite 60 genau durch.

Encendido Para encender una biochimenea en condiciones de seguridad, leer atentamente el manual de instrucciones y uso Caleido.
Antes de encender el quemador, éste debe estar a temperatura ambiente.
Durante la fase de encendido, mantener la cara alejada del quemador.
Los quemadores de las biochimeneas Caleido se pueden encender y apagar utilizando la barra metálica antes de agotarse el líquido dentro del quemador. Una vez terminado el primer frasco de bioetanol suministrado por Caleido, podrán encontrarlo fácilmente en comercio.
Para una utilización correcta, es aconsejable no apagar el quemador sino dejar que se queme todo el bioetanol dentro del quemador, para evitar la formación de humos y exhalaciones que podrían hacer peligroso el encendido siguiente.
En el caso de que la biochimenea no se encienda al cabo de tres intentos, cerrar la tapa y esperar por lo menos 30 minutos antes de volver a encenderla.
Importante durante los 15/20 primeros minutos, la llama, aunque esté encendida, es invisible. Aparecerá en un segundo momento.
Relleno Importante: ¡Está terminantemente prohibido rellenar el quemador cuando está encendido! El rellenado debe realizarse con el quemador apagado, a temperatura ambiente y exclusivamente con bioetanol.
Importante Durante los 15/20 primeros minutos, la llama, aunque esté encendida, es invisible. Aparecerá en un segundo momento.
Reencendido El quemador no debe reencenderse mientras no haya alcanzado la temperatura ambiente (al cabo de unos 20-30 minutos).
Apagado Para apagar el quemador, empujar la persiana hasta cerrar completamente el quemador.
Garantía
Caleido garantiza la biochimenea por un periodo de 2 años. Cualquier reparación realizada por terceros sin autorización escrita POR nuestra parte eximirá a Caleido de cualquier obligación derivada de la garantía arriba descrita y de cualquier indemnización por gastos de reparación, averías o similares.
Queda sobreentendido que el uso impropio de la biochimenea y de sus partes accesorias, así como la colocación del quemador en un mueble diferente del original, exime a Caleido de toda obligación de garantía y de indemnización.
Leer atentamente las condiciones generales de venta reproducidas en la página 60 de la presente tarifa de precios.

Розжиг. Для безопасного розжига биокамина внимательно ознакомьтесь с руководством по применению Caleido.
Перед розжигом горелка должна иметь комнатную температуру.
Во время розжига не приближать лицо к горелке.
Горелки Caleido могут разжигаться и гаситься с помощью металлического прутка до полного выгорания жидкости внутри горелки. Когда закончится первый флакон биэтаноловой жидкости, поставленный Caleido, его можно легко найти в продаже.
Для правильного использования рекомендуется не гасить горелку, а дать полностью выгореть жидкости внутри нее.
Это нужно во избежание выбросов, которые могут быть опасными при последующем розжиге. Если биокамин не загорается после трех попыток, закрыть крышку и подождать не менее 30 минут перед повторной попыткой розжига.
Важно! В первые 15 - 20 минут горения пламя не видно. Пламя станет видимым по истечении этого времени.
Доливка. Важно! Категорически запрещается доливать жидкость в горелку, когда она горит. Доливку следует выполнять при выключенной горелке, при комнатной температуре горелки и только биэтаноловой жидкостью.
Важно! В первые 15 - 20 минут горения пламя не видно. Пламя станет видимым по истечении этого времени.
Повторный розжиг. Категорически запрещается повторно разжигать горелку, если она не достигла комнатной температуры (после 20-30 минут).
Гашение. Чтобы погасить горелку, толкайте заслонку до тех пор, пока она полностью не закроет горелку.
Гарантия
Caleido предоставляет гарантию на биокамин на 2 года. Ремонт, выполненный третьими лицами без письменного разрешения компании, снимает с нее какие-либо гарантийные обязательства и освобождает от возмещения ущерба за расходы на ремонт, неполадки или другие расходы.
Компания Caleido не несет никакого обязательства по гарантии или возмещению в случае ненадлежащего использования биокамина и его аксессуаров, а также в случае размещения горелки в неоригинальной мебели или в мебели, не предусмотренной для размещения горелки..
Внимательно ознакомиться с общими условиями продажи, которые приведены на стр. 60 настоящего прайс-листа.

CONDIZIONI GENERALI

TERMS AND CONDITIONS CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN CONDICIONES GENERALES DE VENTA ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

LA CONSEGNA DEI NOSTRI BIOCAMINI E DEI LORO ACCESSORI VIENE EFFETTUATA CONFORMEMENTE ALLE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI CONSEGNA QUI SOTTO ELENCATE. OGNI DEROGA A QUESTE CONDIZIONI È SUBORDINATA ALL'ACCETTAZIONE SCRITTA DA PARTE DELLA CO.GE.FIN SRL. ERRORI MANIFESTI, DI CALCOLO O DI DATTILOGRAFIA NON SONO PER NOI VINCOLANTI. LE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI CONSEGNA SONO SUBORDINATE AL DIRITTO ITALIANO. LE DESCRIZIONI E LE INDICAZIONI DEI NOSTRI CATALOGHI E LISTINI NON IMPEGNANO LA SOCIETÀ. I NOSTRI PREZZI E MODELLI POSSONO ESSERE MODIFICATI SENZA ALCUN AVVISO. LE CONDIZIONI O GARANZIE ANNUNCIATE EVENTUALMENTE DAI NOSTRI AGENTI NON SONO VALIDE SE NON SONO STATE CONFERMATE DA UNA LETTERA DELLA SEDE FIRMATA DAL PRESIDENTE O DAL DIRETTORE COMMERCIALE.
SEGNALIAMO CHE SI EFFETTUANO CONSEGNE DIFFERENZIATE PER MATERIALE IN PRODUZIONE E DISPONIBILI A MAGAZZINO.

1 - ORDINAZIONI LA CONSEGNA DEI BIOCAMINI E DEI LORO ACCESSORI VIENE EFFETTUATA CONFORMEMENTE ALLA NOSTRA CONFERMA D'ORDINE. I NOSTRI CLIENTI SONO PREGATI DI CONTROLLARLA ALL'ATTO DEL RICEVIMENTO.

2 - ANNULLAMENTO D'ORDINE L'ANNULLAMENTO DI UN ORDINE È SUBORDINATO ALL'ACCORDO SCRITTO DELLA CO.GE.FIN. EVENTUALI SPESE RISULTANTI DALL'ANNULLAMENTO SARANNO FATTURATE AL CLIENTE.

3 - PREZZO I NOSTRI PREZZI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE MODIFICATI IN OGNI MOMENTO. I PREZZI RIPORTATI NEL LISTINO SI INTENDONO SEMPRE IVA ESCLUSA.

4 - CONDIZIONI DI PAGAMENTO LE CONDIZIONI DI PAGAMENTO CONFERMATE DEVONO ESSERE RISPETTATE ANCHE IN CASO DI RITARDO NELLA FORNITURA. NON SI ACCETTANO DETRAZIONI O RITARDI DI PAGAMENTO PER QUALSIASI RECLAMO, PER EVENTUALI NOTE DI CREDITO NON ANCORA EMESSE, O PER PRETESE NON RICONOSCIUTE DALLA CO.GE.FIN. I PAGAMENTI DEVONO ESSERE EFFETTUATI, ANCHE SE LA FORNITURA MANCA DI ACCESSORI CHE NON PREGIUDICANO L'UTILIZZAZIONE DEL MATERIALE, RISPETTIVAMENTE ANCHE SE TALE MATERIALE NECESSITA DI INTERVENTI D'ENTITÀ TRASCURABILE. RITARDI DI PAGAMENTO IMPLICANO L'ADDEBITO DELLE SPESE BANCARIE E DEGLI INTERESSI NELLA MISURA LEGALE.

5 - SPEDIZIONE LA SPEDIZIONE DELLA MERCE VIENE ESEGUITA A RISCHIO E PERICOLO DEL DESTINATARIO CHE, AL RICEVIMENTO DELLA MERCE, DEVE VERIFICARE IN PRESENZA DEL TRASPORTATORE CHE L'IMBALLO SIA INTATTO, CHE NON CI SIANO ARTICOLI MANCANTI O SOSTITUZIONI. OGNI DANNO O PERDITA CONSTATATI DEVONO ESSERE SEGNALATI IMMEDIATAMENTE AL CORRIERE FIRMANDO CON RISERVA LA BOLLA E CONFERMANDO TALE RISERVA TRAMITE LETTERA RACCOMANDATA ENTRO TRE GIORNI DAL RICEVIMENTO DELLA MERCE. L'INOSSERVANZA DI QUESTA CLAUSOLA SVINCOLA L'IMPRESA DI TRASPORTO DALLE SUE RESPONSABILITÀ.

6- RECLAMI I RECLAMI RIGUARDANTI MERCE MANCANTE O DIFETTI APPARENTI SONO PRESI IN CONSIDERAZIONE SOLO SE NOTIFICATI ENTRO 8 GIORNI DAL RICEVIMENTO, PREMESSO CHE TALE MERCE NON ABBIA SUBITO ALTERAZIONI DA PARTE DI TERZI. I RECLAMI DEVONO ESSERE INDIRIZZATI ALLA CO.GE.FIN.

7- IMBALLAGGIO L'IMBALLAGGIO SARÀ QUELLO CHE LA CO.GE.FIN RITERRÀ PIÙ OPPORTUNO. ESSO È GENERALMENTE COMPRESO NEL PREZZO DI VENDITA DEI BIOCAMINI E NON SARÀ RIPRESO. IMBALLAGGI SPECIALI FATTURATI NON SARANNO RIPRESI.

8 - TERMINI DI CONSEGNA LA CO.GE.FIN SI IMPEGNA A RISPETTARE IL TERMINE DI CONSEGNA MA NON PUÒ DARE GARANZIE IN ASSOLUTO. PRETESE DI INDENNIZZO RELATIVE ALL'INOSSERVANZA DEL TERMINE NON POSSONO ESSERE PRESE IN CONSIDERAZIONE; IN CASO DI FORZA MAGGIORE (SCIOPERI, DISORDINI, GUERRE, ECC.) LACO.GE.FIN SI RISERVA LA SCELTA DELLE MISURE DA ADOTTARE.

9 - RIPRESA MERCE NESSUN RITORNO DI MERCE SARÀ ACCETTATO SENZA IL NOSTRO CONSENSO.

10 - DISEGNI,DIMENSIONI E PESI SONO INDICATIVI. LA CO.GE.FIN SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICA SENZA PREAVVISO.

11 - GARANZIE CO.GE.FIN GARANTISCE I BIOCAMINI NUOVI DI FABBRICA PER UN PERIODO DI 2 ANNI PER DIFETTI DI PRODUZIONE . I BIOCAMINI DIVENUTI INUTILIZZABILI DURANTE QUESTO PERIODO PER DIFETTI PALESI DI MATERIALI O DI FABBRICAZIONE, SARANNO SOSTITUITI GRATUITAMENTE; LA CONDIZIONE ESSENZIALE È CHE I DIFETTI RISCONTRATI SIANO ANNUNCIATI IMMEDIATAMENTE PER ISCRITTO ALLA CO.GE.FIN DURANTE IL PERIODO DI GARANZIA ONDE DETERMINARE LE CAUSE. I BIOCAMINI DIFETTOSI DIVENTANO DI NOSTRA PROPRIETÀ E DEVONO ESSERE SPEDITI FRANCO NOSTRA SEDE. LE NOSTRE GARANZIE NON SI ESTENDONO A GUASTI CHE POTREBBERO PRODURSI IN SEGUITO A SFORZI ANORMALI, INSUFFICIENTE CUSTODIA, MANIPOLAZIONE IRREGOLARE E MODIFICHE. RIPARAZIONI ESEGUITE DA TERZI, SENZA IL NOSTRO CONSENSO SCRITTO, ESONERANO LA CO.GE.FIN DA QUALSIASI PRETESA CHE DERIVI DALL'OBBLIGO DI GARANZIA DESCRITTO SOPRA E DA OGNI RISARCIMENTO PER SPESE DI MONTAGGIO, SMONTAGGIO O RISULTANTI DA ALTRI GUASTI. I NOSTRI BIOCAMINI SONO GARANTITI CON LE SEGUENTI RISERVE:
CHE I BIOCAMINI SIANO IN BUONE CONDIZIONI, SIANO STATI IMMAGAZZINATI AL RIPARO DALLE INTEMPERIE PRIMA DI ESSERE POSIZIONATI IN CASA; - CHE L'ISTALLAZIONE SIA STATA REALIZZATA CONFORMEMENTE ALLE REGOLE ED AL MANUALE D'ISTRUZIONE E D'USO CALEIDO
RIPARAZIONI ESEGUITE DA TERZI SENZA NOSTRO CONSENSO SCRITTO ESONERANO CALEIDO DA QUALSIASI PRETESA DERIVANTE DALL'OBBLIGO DI GARANZIA, DA OGNI RISARCIMENTO DANNI PER SPESE DI RIPARAZIONE, GUASTI E SIMILARI.
RIMANE INTESO CHE L'USO IMPROPRIO DEL BIOCAMINO E DI OGNI SUA PARTE ACCESSORIA, COME PURE L'UBICAZIONE DEL BRUCIATORE IN UN MOBILE DIVERSO DA QUELLO ORIGINALE, SOLLEVA CALEIDO DA OGNI OBBLIGO DI GARANZIA E INDENNIZZO .

12 - FORO E LUOGO D'ESECUZIONE FORO COMPETENTE E LUOGO DI ESECUZIONE È IN OGNI CASO BRESCIA; LA CO.GE.FIN SI RISERVA IL DIRITTO DI DESIGNARE UN ALTRO FORO.

TERMS AND CONDITIONS
Our bio-fireplaces and their accessories are supplied in accordance with the terms and conditions of sale and delivery stated below. Any departure from these conditions is subject to written acceptance by CO.GE.FIN srl. Evident calculation or typing errors are not binding for the manufacturer. The terms and conditions of sale and delivery are governed by Italian law. The descriptions and indications given in our catalogues and price lists are not binding for the manufacturer. Our prices and models can be modified without prior notice. Conditions or guarantees announced by any of our agents are not valid unless confirmed by a letter from head office, signed by the president or sales manager. Goods in production and goods available from stock are delivered separately.
1 - ORDERS Bio-fireplaces and their accessories are delivered in accordance with our order confirmation. We advise our customers to check the order confirmation upon receipt.
2 - ORDER CANCELLATION Order cancellation is subject to CO.GE.FIN's written agreement. Any costs deriving from the cancellation will be invoiced to the Customer.
3 - PRICES Our prices are not binding and can be modified at any time. The prices quoted in the price-list do not include VAT.
4 - CONDITIONS OF PAYMENT Confirmed conditions of payment must be fulfilled, even in the event of delayed delivery. Deductions or withheld payments due to claims, credit notes still to be issued, or claims not accepted by CO.GE.FIN will not be accepted. Payments must be made even if the order is delivered minus accessories not affecting use of the product, or the product requires minor interventions. In the event of delayed payment, bank charges and interest at the legal rate will be applied.
5 - SHIPPING Goods are shipped at the risk and peril of the addressee who, upon receipt of the goods and in the presence of the carrier, must check that the packaging is intact and no articles are missing or have been replaced. Any ascertained damage or loss must be reported immediately to the carrier. The customer must sign the delivery note with reservation and confirm this reservation by registered mail within three days of receipt of the goods. The carrier is relieved of all liability if this clause is not complied with.
6 - CLAIMS Claims concerning missing goods or apparent defects will only be taken into consideration if reported within 8 days of receipt of the goods, as long as the goods have not
been tampered with by third parties. Claims must be addressed to CO.GE.FIN.
7 - PACKAGING CO.GE.FIN will establish the most suitable kind of packaging for the goods. It is generally included in the selling price and is non-returnable. Invoiced special packaging is non-returnable.
8 – TERMS OF DELIVERY CO.GE.FIN undertakes to comply with the terms of delivery but cannot provide an absolute guarantee. Claims resulting from breach of these terms will not be taken into consideration. CO.GE.FIN reserves the right to adopt suitable measures in the event of force majeure, such as strikes, riots or wars.
9 - RETURN OF GOODS No goods may be returned without CO.GE.FIN's prior consent.
10 - DRAWINGS, DIMENSIONS, WEIGHTS The drawings, dimensions and weights are indicative and CO.GE.FIN reserves the right to change
them without prior notice.
11- WARRANTY Brand-new bio-fireplaces made by CO.GE.FIN come with a two-year warranty covering manufacturing defects. Any bio-fireplaces that becomes unusable during the warranty period due to evident manufacturing or material defects will be replaced free of charge, provided that the defects are reported immediately in writing to CO.GE.FIN during the warranty period to allow the cause to be determined. Faulty bio-fireplaces become the property of CO.GE.FIN and must be shipped to the manufacturer carriage paid. The warranty does not cover faults occurring as a result of abnormal stresses, lack of care, mishandling or alterations.
Repairs performed by Third parties without the manufacturer's written consent will release CO.GE.FIN from the above warranty obligations and the obligation to reimburse costs connected with assembly or disassembly or due to other malfunctions.
Our bio-fireplaces are guaranteed provided that the following conditions have been complied with: they must be in good condition and stored in a manner suitably protecting them against atmospheric agents prior to installation; they must be installed in accordance with regulations and the Caleido instructions and user manual.
If any repairs are made by Third parties without our written permission, the warranty will become invalid and Caleido will not accept any claims for damages due to repair charges, malfunctions and so on. Improper use of the bio-fireplace and any of its accessories, as well as locating the burner in a non-original support or base, will release Caleido from its warranty and reimbursement obligations.
12 - PLACE OF JURISDICTION The designated place of jurisdiction is the court of Brescia. CO.GE.FIN reserves the right to appoint another court.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
Nos biocheminées et leurs accessoires sont livrés conformément aux conditions générales de vente et de livraison figurant ci-dessous. Toute dérogation éventuelle à ces conditions doit faire l'objet d'une approbation écrite de la part de CO.GE.FIN. S.r.l. Les éventuelles erreurs manifestes de calcul ou de frappe ne nous engagent aucunement. Les conditions générales de vente et de livraison sont régies par le droit italien. Les descriptions et les indications de nos catalogues et de nos listes des prix n'engagent aucunement le fabricant. Les prix et les modèles peuvent subir des modifications sans préavis. Les conditions ou garanties exposées par nos agents ne sont valables que si elles ont été confirmées par une lettre de la maison mère signée par le président ou par le directeur commercial. Nous précisions que des livraisons distinctes sont effectuées pour le matériel en production et celui qui est disponible en stock.
1 - COMMANDES La livraison des biocheminées et de leurs accessoires est effectuée sur la base de notre confirmation de commande. Nos clients sont priés de la vérifier lors de la réception.
2 - ANNULATION DE COMMANDE Une commande ne peut être annulée qu'avec l'accord écrit de CO.GE.FIN. Nous débiterons le client des frais découlant de l'annulation.
3 - PRIX Nos prix ne sont pas fermes et peuvent faire l'objet de variations à tout moment. Les prix figurant sur le catalogue sont toujours exprimés hors TVA.
4 - CONDITIONS DE RÈGLEMENT Les conditions de règlement confirmées doivent être respectées même en cas de retard dans la fourniture. Nous n'accepterons aucune déduction ni aucun retard de paiement en présence d'une réclamation, d'une note d'avoir non encore émise ou de toute prétention qui n'ait pas encore été reconnue par CO.GE.FIN. Les règlements doivent être effectués même s'il manque à la livraison des accessoires ne compromettant pas l'utilisation du matériel, et même si le matériel en question requiert une intervention de portée négligeable. Tout retard de paiement implique la mise à charge du défaillant des frais bancaires ou des intérêts prévus par la loi.
5 - EXPÉDITION L'expédition de la marchandise se fait aux risques et périls du destinataire qui devra, à la réception, vérifier en présence de l'expéditionnaire que l'emballage est intact, qu'il ne manque aucun article et qu'aucun n'a été remplacé. Tout dommage ou perte observé doit être signalé immédiatement à l'expéditionnaire, le client signant dans ce cas le bordereau de livraison «sous réserve» et confirmant cette réserve sous trois jours à compter de la réception de la marchandise. Le non-respect de cette clause dégage l'entreprise de transport de toute responsabilité.
6 - RÉCLAMATIONS Les réclamations pour marchandise manquante ou défauts apparents ne seront prises en compte que si elles sont signalées sous 8 jours à compter de la réception et à condition que la marchandise n'ait subi aucune altération non autorisée de la part de tiers. Les réclamations doivent être adressées à CO.GE.FIN.
7 - EMBALLAGE L'emballage sera celui que CO .GE.FIN estimera le plus opportun. Il est généralement compris dans le prix de vente des biocheminées et ne sera pas repris. Les emballages spéciaux facturés ne seront pas repris.
8 - DÉLAI DE LIVRAISON CO.GE.FIN s'engage à respecter le délai de livraison mais ne peut pas donner de garantie absolue à ce sujet. Les demandes d'indemnisation relatives au non-respect du délai de livraison ne seront pas prises en compte; en cas de force majeure (grève, désordres, guerres, etc.), CO.GE.FIN. se réserve le choix des mesures à adopter.
9 - REPRISE DE MARCHANDISE Aucun retour de marchandise ne pourra être accepté sans notre accord.
10 - PLANS, DIMENSIONS, POIDS Les plans, dimensions et poids sont indicatifs; CO.GE.FIN. se réserve la faculté de les modifier sans préavis.
11 - GARANTIES CO.GE.FIN garantit les défauts de fabrication des biocheminées neuves d'usine pendant une période de deux ans. Les biocheminées devenues inutilisables pendant cette période du fait de défauts manifestes de matériel ou de fabrication seront remplacées gratuitement, la condition essentielle étant que les défauts observés soient dénoncés immédiatement par écrit à CO.GE.FIN pendant la garantie afin de pouvoir en déterminer les causes. Les biocheminées défectueuses deviennent notre propriété et doivent être expédiées franco notre siège. Nos garanties ne s'étendent pas aux défaillances pouvant se produire des suites d'efforts anormaux, surveillance insuffisante, manipulation incorrecte et modifications. Toute réparation effectuée par des tiers sans notre autorisation écrite dégage CO.GE.FIN. de toute responsabilité dérivée de l'obligation de garantie décrite ci-dessus et de toute obligation de dédommagement pour frais de montage, démontage ou dérivés d'autres défaillances. Nos biocheminées sont garanties avec les réserves suivantes : les biocheminées doivent être en bon état, avoir été stockées à l'abri des intempéries avant d'être installées dans le bâtiment ; l'installation doit avoir été exécutée en bonne et due forme et conformément au manuel d'instructions et d'utilisation Caleido.
Caleido décline toute responsabilité et se dégage de toute obligation de garantie ou de dédommagement pour frais de réparation, panne ou similaire, pour toute réparation réalisée par des tiers sans notre autorisation écrite.
Il est entendu que l'utilisation impropre de la biocheminée et de tous ses éléments accessoires ainsi que l'installation du brûleur dans un meuble différent de celui d'origine dégage Caleido de toute obligation de garantie et de dédommagement.
12 - ATTRIBUTION DE COMPÉTENCE ET LIEU D'EXÉCUTION Le lieu d'exécution du contrat est Brescia et ses tribunaux sont es seuls compétents pour transiger tout litige; CO.GE. FIN se réserve cependant le droit de saisir d'autres instances.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN
Die Lieferung unserer Biokamine und des entsprechenden Zubehörs erfolgt gemäß den folgenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Für jede Änderung dieser Bedingungen ist eine schriftliche Genehmigung von Seiten der Gesellschaft CO .GE.FIN srl einzuholen. Offensichtliche Rechen- oder Tippfehler sind nicht verbindlich.
Die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen unterliegen der italienischen Gesetzgebung. Die Beschreibungen und Angaben in unseren Katalogen und Preislisten verstehen sich als nicht verbindlich. Unsere Preise und Modelle können ohne Ankündigung geändert werden. Eventuell von unseren Vertretern angekündigte Bedingungen oder Garantien sind nur dann verbindlich, wenn sie durch den Geschäftsführer oder Vertriebsleiter schriftlich bestätigt werden. Wir weisen darauf hin, dass wir je nach Produktionskapazität und Lagerbestand differenzierte Lieferungen durchführen.
1 - BESTELLUNGEN Die Lieferung der Biokamine und des entsprechenden Zubehörs erfolgt gemäß unserer Auftragsbestätigung. Unsere Kunden werden darum gebeten, die Lieferung bei Erhalt zu kontrollieren.
2 - STORNIERUNG Die Stornierung einer Bestellung bedarf einer schriftlichen Genehmigung von Seiten der Gesellschaft CO .GE.FIN. Eventuelle stornierungskosten werden dem Kunden in Rechnung gestellt.

3 - PREISE Unsere Preise sind unverbindlich und können jederzeit geändert werden. Die in der Preisliste angegebenen Preise verstehen sich grundsätzlich ohne Mehrwertsteuer.
4 - ZAHLUNGSBEDINGUNGEN Die bestätigten Zahlungsbedingungen müssen auch im Fall von Lieferverzügen eingehalten werden. Zahlungsabzüge oder Zahlungsverzüge für eventuelle Beanstandungen, Reklamationen, ausstehende Vergütungen oder von CO .GE.FIN nicht anerkannte Forderungen sind nicht möglich. Die Zahlungen sind auch dann fällig, wenn bei der Lieferung Zubehörteile fehlen, sofern dies nicht den Gebrauch der Kamine beeinträchtigt bzw. wenn dadurch nur ein unerheblicher Aufwand entsteht. Bei Zahlungsverzügen werden die entsprechenden Bankspesen und die gesetzlichen Zinsen in Rechnung gestellt.
5 - LIEFERUNG Der Versand erfolgt auf eigene Gefahr des Empfängers bzw. des Bestellers; Dieser hat bei Erhalt der Ware in Präsenz des Spediteurs zu prüfen, dass die Verpackung unbeschädigt ist und dass keine Artikel fehlen oder falsch geliefert wurden. Jeder festgestellte Schaden oder Verlust muss unverzüglich dem Fahrer mitgeteilt werden, wobei der Kunde den Lieferschein mit Vorbehalt zu unterzeichnen und den Schaden bzw. Verlust schriftlich und per Einschreiben innerhalb von drei Tagen nach Erhalt der Ware zu melden hat. Bei Nichtbeachtung dieser Klausel übernimmt die Spedition keine Haftung.
6 - BEANSTANDUNGEN Beanstandungen in Bezug auf fehlende Waren oder offensichtliche Mängel werden nur berücksichtigt, wenn sie innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt gemeldet werden – vorausgesetzt, die Ware wurde nicht durch Dritte gehandhabt. Beanstandungen sind an CO .GE.FIN zu adressieren.
7 - VERPACKUNG Die Ware wird von CO .GE.FIN verpackt. Sie ist im Allgemeinen im Verkaufspreis der Biokamine inbegriffen und wird nicht zurückgenommen. In Rechnung gestellte Sonderverpackungen werden nicht zurückgenommen.
8 - LIEFERFRISTEN CO .GE.FIN verpflichtet sich, die Lieferfristen einzuhalten, kann jedoch diesbezüglich keine absolute Garantie gewähren. Schadensersatzforderungen aufgrund der Nichteinhaltung der Lieferfrist können nicht berücksichtigt werden. Im Fall höherer Gewalt (Streiks, Unruhen, Kriege usw.) entscheidet CO .GE.FIN über die zu ergreifenden Maßnahmen.
9 - WARENRÜCKNAHME Eine Warenrückgabe ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ist nicht möglich.
10 - ZEICHNUNGEN, ABMESSUNGEN, GEWICHTE Zeichnungen, Abmessungen und Gewichte verstehen sich als hinweisend; CO .GE.FIN behält sich grundsätzlich das Recht auf Änderungen ohne Vorankündigung vor.
11 - GARANTIE CO .GE.FIN gewährt für fabrikneue Biokamine eine zweijährige Garantie für Produktionsfehler. Biokamine, die während dieses Zeitraums aufgrund von offensichtlichen Material- oder Produktionsfehlern unbrauchbar werden, werden kostenlos ersetzt. Wesentliche Voraussetzung hierfür ist, dass die Mängel zur Feststellung der Ursachen der Firma CO .GE.FIN unverzüglich und noch während der Garantiezeit in schriftlicher Form gemeldet werden. Die defekten Biokamine gehen in unseren Besitz über und müssen frei unserem Werk zurückgeliefert werden. Für Störungen, die auf den unsachgemäßen Gebrauch, eine mangelhafte Überwachung, unsachgemäße Reparaturen oder Änderungen zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Garantie. Die Garantie für unsere Biokamine gilt mit folgenden Vorbehalten:
die Biokamine müssen in perfektem Betriebszustand gehalten, im Hausinneren aufbewahrt und vor Umwelteinflüssen geschützt werden;
die Installation hat sachgemäß (gemäß den Hinweisen und der Gebrauchsanleitung) zu erfolgen.
Für Reparaturen oder Eingriffe durch Dritte, für die keine ausdrückliche schriftliche Genehmigung vorliegt, übernimmt Caleido keine Haftung und weist jede Garantie- und Schadensersatzpflicht für eventuelle daraus entstandene Reparaturkosten oder ähnliches zurück. Man verweist darauf, dass Caleido bei unsachgemäßem Gebrauch des Biokamins, der Zubehörgegenstände sowie bei der Installation des Brenners in ein Nicht-Originalmöbelstück keine Haftung und keine Garantiepflicht übernimmt.
12 – ZUSTÄNDIGES GERICHT UND ORT DER LEISTUNG Zuständiges Gericht und Ort der Leistung ist Brescia; CO .GE.FIN behält sich das Recht vor, einen anderen Gerichtshof zu nennen.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA
Nuestras biochimeneas y sus accesorios se suministran según las condiciones generales de venta y de entrega que se indican a continuación. Cualquier derogación de estas condiciones está supeditada a la aceptación escrita de la misma por parte de CO.GE.FIN S.R.L. los posibles errores manifiestos de cálculo o mecanografía carecen de carácter vinculante. Las condiciones generales de venta y de entrega se rigen por el derecho italiano. Las descripciones e indicaciones contenidas en nuestros catálogos y tarifas no vinculan a la sociedad. Nuestros precios y modelos podrán sufrir modificaciones sin previo aviso. Las condiciones y garantías anunciadas en su caso por nuestros agentes no tendrán validez si no se confirman mediante una carta procedente de la sede central firmada por el presidente o por el director comercial. Precisamos que se efectúan entregas diferenciadas para mercancías en producción y artículos disponibles en almacén.
1 – PEDIDOS Las biochimeneas y sus accesorios se suministran de acuerdo con nuestra confirmación de pedido. Nuestros clientes tendrán que comprobarlos cuando los reciban.
2 – ANULACIÓN DE PEDIDO La anulación de un pedido tendrá que contar con el acuerdo escrito de CO.GE.FIN. Los posibles gastos derivados de la anulación se facturarán al cliente.
3 – PRECIO Precio nuestros precios no son vinculantes y podrán sufrir modificaciones en cualquier momento. Los precios de la tarifa se expresan siempre con el IVA no incluido.
4 – CONDICIONES DE PAGO Las condiciones de pago confirmadas deberán ser respetadas, incluso en caso de retraso en el suministro. No se aceptarán detracciones o retrasos en el pago ante cualquier reclamación, notas de haber aún sin emitir, o pretensión no reconocida por CO.GE.FIN. Los pagos deberán realizarse aunque en el suministro falten accesorios que no comprometan el uso de los equipos, o también si el material precisara reparaciones de escasa entidad. Un retraso en el pago implicará el adeudo de los gastos bancarios y de intereses de acuerdo con la ley.
5 – ENVÍO El envío de la mercancía se hace a riesgo y peligro del destinatario; éste, al recibir la mercancía, tiene la obligación de comprobar en presencia del transportista que el embalaje esté intacto, que no falten artículos y no haya habido sustituciones. Cualquier daño o pérdida observado deberá comunicarse inmediatamente a la empresa de transporte firmando el albarán con reserva y confirmando dicha reserva por correo certificado dentro de los tres días posteriores a la recepción de la mercancía. El incumplimiento de esta cláusula eximirá a la empresa de transporte de toda responsabilidad.
6 – RECLAMACIONES Las reclamaciones por mercancía faltante o defectos aparentes solamente se tendrán en cuenta si se notifican dentro del plazo de 8 días desde la recepción, siempre y cuando la mercancía no haya sufrido alteraciones por parte de terceros. Las reclamaciones deben dirigirse a CO.GE.FIN.
7- EMBALAJE El embalaje será el que CO.GE.FIN considere más oportuno. Está generalmente incluido en el precio de venta de las biochimeneas y no se recogerá. Los embalajes especiales facturados no se recogerán.
8 – PLAZOS DE ENTREGA CO.GE.FIN se compromete a respetar el plazo de entrega, no pudiendo sin embargo garantizarlo de forma absoluta. No se tendrán en cuenta pretensiones de indemnización derivadas del incumplimiento del plazo; CO.GE.FIN se reserva la elección de las medidas a adoptar en caso de fuerza mayor (huelgas, disturbios, guerras, etc.).
9 – DEVOLUCIÓN DE MERCANCÍAS No se aceptará ninguna devolución de mercancía hecha sin nuestra autorización.
10 – DISEÑOS, TAMAÑOS Y PESOS Los planos, tamaños y pesos son indicativos. CO.GE.FIN se reserva la facultad de modificarlos sin previo aviso.
11 – GARANTÍAS CO.GE.FIN garantiza las biochimeneas nuevas de fábrica por un periodo de 2 años por defectos de fabricación. Las biochimeneas que durante este periodo resulten inutilizables debido a defectos manifiestos de materiales o de fabricación se reemplazarán gratuitamente. Condición esencial es que los defectos observados se comuniquen inmediatamente por escrito a CO.GE.FIN durante el periodo de garantía para que se determinen sus causas. Las biochimeneas defectuosas pasarán a ser de nuestra propiedad y deberán ser enviadas franco nuestro establecimiento. Nuestras garantías no se extienden a las averías que deriven de esfuerzos anómalos, vigilancia insuficiente, manipulación irregular y modificaciones.
Cualquier reparación realizada por terceros sin autorización escrita de nuestra parte eximirá a CO.GE.FIN de cualquier obligación derivada de la garantía arriba descrita y de cualquier indemnización por gastos de montaje, desmontajes o demás derivadas de otras averías.
La garantía de nuestras biochimeneas se formula con las siguientes reservas:
Las biochimeneas tienen que estar en buen estado, haberse almacenado protegidas de la intemperie antes de su instalación en la casa y la instalación tiene que haber sido realizada conforme a las reglas y al manual de instrucciones y uso Caleido.
Cualquier reparación realizada por terceros sin autorización escrita por nuestra parte eximirá a Caleido de cualquier obligación derivada de la garantía arriba descrita y de cualquier indemnización por gastos de reparación, averías o similares. Queda sobreentendido que el uso impropio de la biochimenea y de sus partes accesorias, así como la colocación
del quemador en un mueble diferente del original, exime a Caleido de toda obligación de garantía y de indemnización.
12 – TRIBUNAL COMPETENTE Y LUGAR DE EJECUCIÓN El tribunal competente es el de Brescia, que también es el lugar de ejecución. CO.GE.FIN se reserva el derecho a designar otros tribunales competentes.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
Поставка биокаминов и аксессуаров к ним осуществляется согласно общим условиям продажи и поставки, указанным ниже. Любое исключение из таких условий возможно только при письменном разрешении со стороны CO. GE.FIN SRL. Явные ошибки, ошибки при подсчете или опечатки не представляют обязательств для компании. Общие условия продажи и доставки регламентируются итальянским законодательством. Описания и указания из каталогов и прайс-листов не являются обязательными для компании. Цены и модели могут изменятьсs без какого-либо предварительного уведомления. Условия или гарантии, выданные агентами компании, действительны только в том случае, если они подтверждены письмом от компании за подписью президента или коммерческого директора. Доставка осуществляется в зависимости от наличия материалов в производстве и на складе.
1 – ЗАКАЗ. Доставка биокаминов и их аксессуаров осуществляется в соответствии с подтверждением заказа. Клиенты должны проверять подтверждение при получении товара.
2 – АННУЛИРОВАНИЕ ЗАКАЗА. Аннулирование заказа происходит по письменному соглашению с CO. GE.FIN. Возможные расходы по аннулированию относятся на счет клиента.
3 – ЦЕНА. Наши цены не являются окончательными и могут подвергаться изменениям в любой момент. Цены, указанные в прайс-листе, не включают ндс.
4 – УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ. Утвержденные условия оплаты должны соблюдаться даже в случае задержки поставки. Вычеты или задержки оплаты в счет претензий не принимаются. Оплата за еще не выставленные кредитовые авизо или в случае претензии, не признанной CO.GE.FIN, должна быть выполнена даже в том случае, если в поставке не хватает аксессуаров, которые не влияют на применение, или такой материал нуждается в незначительных работах по ремонту. Задержка оплаты означает отнесение на счет клиента банковских расходов и процентов в установленных законом размерах.
5 – ОТПРАВКА. Риски по отправке товара возлагаются на получателя. При получении товара получатель должен в присутствии перевозчика проверить целостность упаковки и комплектность поставки. О любом ущербе или утере следует немедленно уведомить курьера, указав замечания в транспортной накладной. Такие оговорки должны быть подтверждены заказным письмом в течение трех дней после получения товара. Несоблюдение вышеперечисленных условий снимает всякую ответственность с перевозчика.
6 – ПРЕТЕНЗИИ. Претензии об отсутствии товаров или о явном браке принимаются только в том случае, если они выставлены в течение 8 дней после получения товараи, если товар не был поврежден третьими лицами. Претензии следует направлять в адрес компании CO.GE.FIN.
7- УПАКОВКА. Товар имеет такую упаковку, которую компания CO.GE.FIN считает наиболее подходящей. Упаковка включена в цену продажи биокаминов и не возвращается изготовителю. Специальные упаковки, включенные в счет, не возвращаются.
8 – СРОКИ ПОСТАВКИ. Компания CO.GE.FIN обязуется соблюдать сроки поставки, но не может дать абсолютных гарантий. Претензии по возмещению за несоблюдение сроков поставки не принимаются. В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств (забастовки, беспорядки, военные конфликты и проч.) компания CO.GE.FIN оставляет за собой право выбора соответствующих мер.
9 – ВОЗВРАТ ТОВАРА. Товар не принимается к возврату без согласия компании.
10 – ЧЕРТЕЖИ, РАЗМЕРЫ И ВЕС являются примерными. Компания CO.GE.FIN ОСТАВЛЯЕТ за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления.
11 – ГАРАНТИИ. Компания CO.GE.FIN дает гарантию на новые биокамины сроком на 2 года. Гарантия покрывает производственные дефекты. Биокамины, которые в этот срок стали нерабочими из-за явного дефекта материалов или изготовления, будут заменены бесплатно. Необходимым условием является немедленное письменное уведомление компании CO.GE.FIN о выявленных дефектах в гарантийный период с целью определения причин. Бракованные биокамины переходят в собственность компании и должны быть высланы на условиях франко-местоположение компании-изготовителя. Гарантийный срок не распространяется на дефекты, возникшие по причине напряженной работы биокаминов, небрежного отношения, неправильного применения, модификаций и ремонта, выполненных третьими лицами без письменного разрешения компании. Компания CO.GE.FIN освобождается от любой ответственности и гарантийных обязательств, а также от возмещения расходов по монтажу, демонтажу или ущерба за другие неполадки. Гарантийный срок на биокамины действителен в следующих случаях:
- биокамины находятся в хорошем состоянии, перед установкой хранились в защищённом от атмосферных осадков месте;
- установка биокаминов проводилась в соответствии с правилами и инструкциями из руководства Caleido.
Ремонт, выполненный третьими лицами без письменного согласия компании, освобождает Caleido от любых претензий по гарантийным обязательствам, от возмещений расходов на ремонт, неполадки и подобных расходов.
Компания Caleido не несет никакого обязательства по гарантии или возмещению в случае ненадлежащего использования биокамина и его аксессуаров, а также в случае размещения горелки в не предусмотренной и не оригинальной мебели.
12 – КОМПЕТЕНТНЫЙ СУДЕБНЫЙ ОРГАН. Компетентным судебным органом и местом разрешения споров является г. Брешиа. Компания CO.GE.FIN оставляет за собой право назначить другой компетентный судебный орган.

ad www.loscalzomoscheri.it
ph studio emozioni
stampa CPZ - Aprile 2012

CATBIO0412

caleido®

design radiators
fire design

CO.GE.FIN srl Via Maddalena, 83. 25075 Nave (Bs). Italy
T +39 030 2530054 - **F** +39 030 2530533
E caleido@caleido.it - **W** www.caleido.it